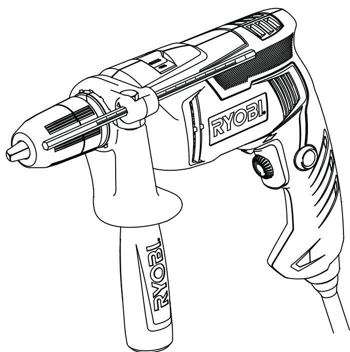
RYOBI®

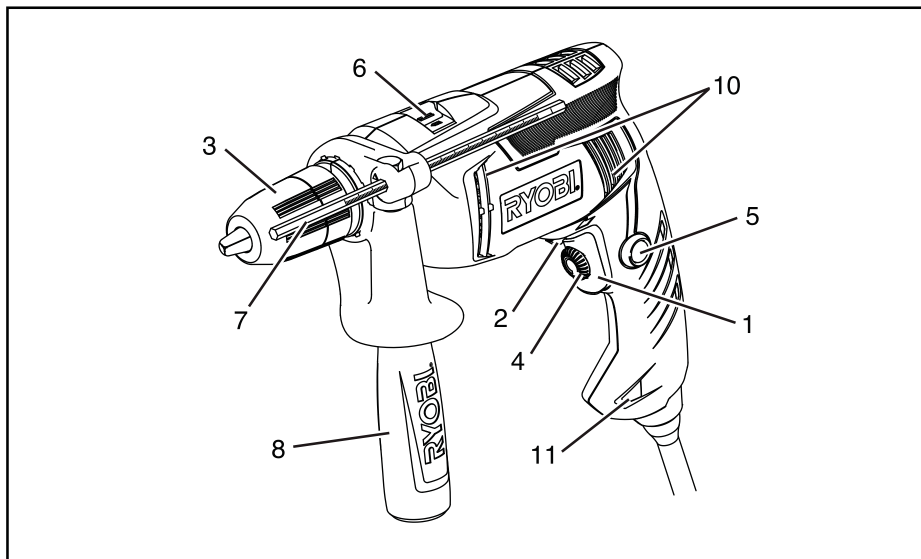
EID750RS

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS **FR** TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES **DE** ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG **ES** TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES **IT** TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI **NL** VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES **PT** TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS **DK** OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER **SE** ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA **FI** ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS **NO** OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE **RU** ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ **PL** TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ **CZ** PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ **HU** AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA **RO** TRADUCEREA INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE **LV** TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS **LT** ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS **EE** ORIGINAALJUHENDI TÕLGE **HR** PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA **SI** PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL **SK** PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI **GR** ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ **TR** ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI









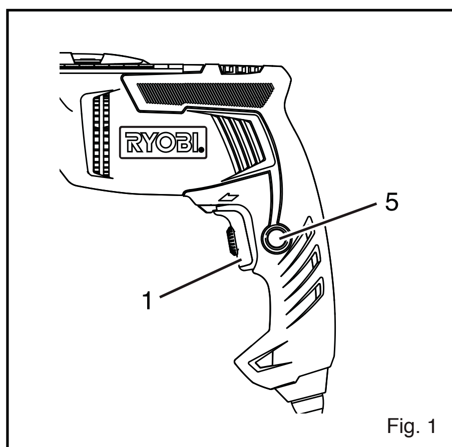


Fig. 1

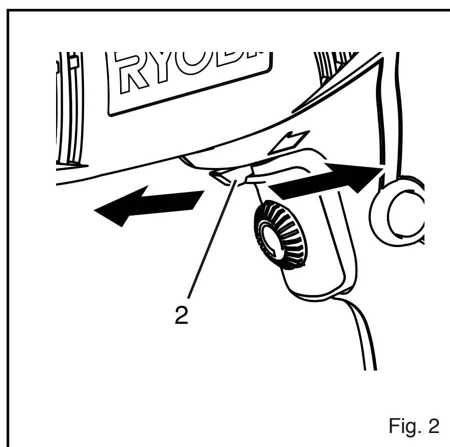


Fig. 2

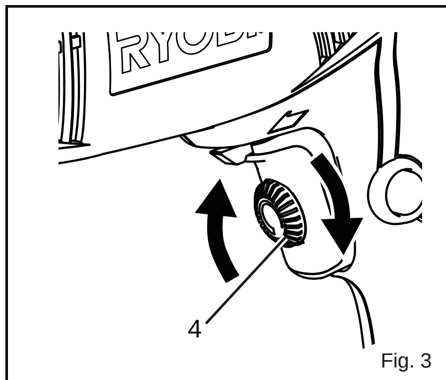


Fig. 3

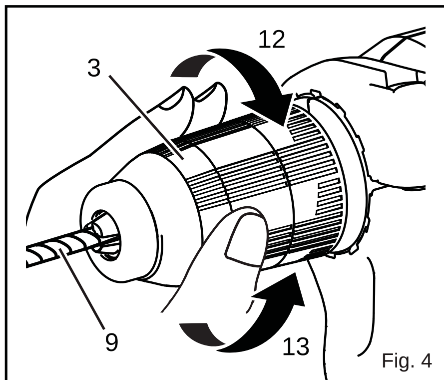


Fig. 4

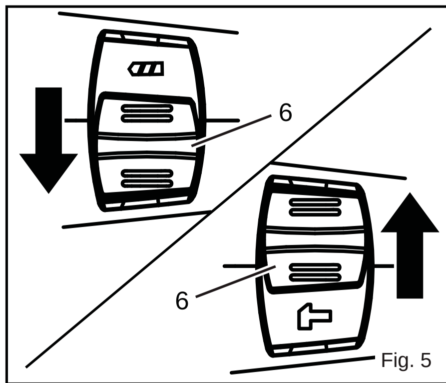


Fig. 5

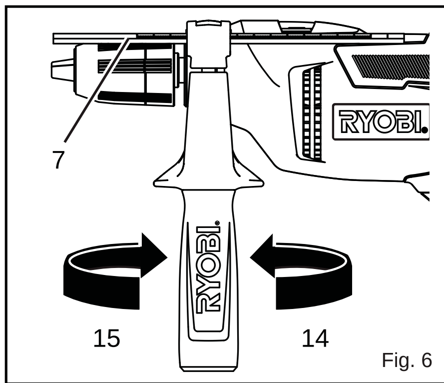


Fig. 6



Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenţie!	Este esenţial să citiţi instrucţiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.




Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques /Technische Änderungen vorbehalten / Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche /Technische wijzigingen voorbehouden / Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar / Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske endringer / Могут быть внесены технические изменения / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Sub rezerva modificarilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus / Tehnilised muudatused võimalikud /Podložno tehničkim promjenama /Tehnične spremembe dopuščene/ Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır



English

SPECIAL RULES

- **Wear ear protectors with impact drills.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

SPECIFICATIONS

	EID750RS
Voltage	230 V ∿ 50 Hz
Chuck capacity	13 mm (1/2”)
Drilling capacity	
in wood	32 mm
in steel	13 mm
in masonry	13 mm
Input	750 W
No load speed	0 - 2,800 min^{-1}
Blows per minute	0 - 45,000 min^{-1}
Weight	2.26 kg

DESCRIPTION

1. Trigger Switch
2. Forward / Reverse Selector
3. Keyless Chuck
4. Variable Speed Selector
5. Lock-on Button
6. Drill Mode Shift Knob
7. Depth Gauge
8. Auxiliary Handle
9. Bit (Not included)
10. Air Vents
11. Live Tool Indicator™
12. To Tighten Chuck
13. To Loosen Chuck
14. To Tighten Handle
15. To Loosen Handle

STANDARD ACCESSORIES

Auxiliary handle and Depth Gauge.

OPERATION

APPLICATIONS

(Use only for the purposes listed below.)

- Drilling wood, materials and resin boards.
- Drilling concrete (impact drilling only).
- Drilling metal: steel, brass, aluminum sheets, stainless steel & pipe.

SWITCH

See Figure 1 & 3.

- This tool can be started and stopped by squeezing and releasing the trigger switch (1).
- The speed can be adjusted by controlling the force applied to the trigger.
- The maximum speed of the drill may be set at different speeds by adjusting the variable speed selector (4).
- For continuous operation, press the lock-on button (5) while squeezing the trigger. Squeeze the trigger again to release the lock.

CHANGING THE ROTATION DIRECTION

See Figure 2.

- To change the direction of rotation, stop the tool and push the forward / reverse selector (2).
- When the forward selector is pushed in, the bit rotates clockwise when viewed from the handle end of the tool.
- When the reverse selector is pushed in, the bit rotates counterclockwise.

MOUNTING AND REMOVING THE BIT

See Figure 4.

- Insert the drill bit (9) into the chuck as far as the plain part of its shank will go.
- Tighten the chuck securely by rotating the chuck head in a clockwise direction (12).
- The bit can be removed by rotating the chuck in a counterclockwise direction (13).

CHANGING BETWEEN DRILLING AND IMPACT DRILLING MODE

See Figure 5.

The drilling mode shift knob (6) for changing between the drilling mode and impact drilling mode is positioned on the top of the tool.

DRILLING MODE: Shift the knob to the " " and showing " " symbol for drilling.
IMPACT DRILLING MODE: Shift the knob to the " " and showing " " symbol for impact drilling.

OPERATING

NEVER COVER THE AIR VENTS (10) SINCE THEY MUST ALWAYS BE OPEN FOR PROPER MOTOR COOLING.



English

OPERATION

DRILLING IN WOOD

To prevent ugly splits around the drill hole on the reverse side of the workpiece, put a piece of scrap timber under the work piece.

DRILLING IN METAL

Metals such as steel brass, aluminum sheets, stainless steel, and pipe may also be drilled. Mark the point to be drilled with a nail or punch.

Do not use impact drilling mode on these materials.

DRILLING IN CONCRETE

Stone and masonry are generally drilled in the impact drilling mode.

When drilling in delicate materials such as wall tiles, it is essential to start with ordinary drilling and, once the tile is pierced, to continue with impact drilling.

In deep bore holes the drill bit should be pulled out occasionally in order to remove the debris from the drill and hole.

AUXILIARY HANDLE AND DEPTH GAUGE

See Figure 6.

Auxiliary handle

The auxiliary handle (8) can be rotated 360º.

Loosen the handle grip by turning in direction (15), and tighten it at an easy to use position by turning the grip in direction (14).

Depth gauge

Holes of a fixed depth can be accurately bored by using the depth gauge (7).

The depth of the hole will be the distance from the end of the bit to the end of the depth gauge.

By turning the handle grip in direction (14), the depth gauge can be released and the depth adjusted. After adjusting the depth, fix the depth gauge again by turning the handle grip in direction (15).

LIVE TOOL INDICATOR™

This tool features a live tool indicator™ (11) which illuminates as soon as the tool is connected to the power supply. This warns the user that the tool is connected and will operate when the switch is pressed.

MAINTENANCE

After use, check the tool to make sure that it is in good condition. It is recommended that you take this tool to a RYOBI Authorized Service Center for a thorough cleaning and lubrication at least once a year.

DO NOT MAKE ANY ADJUSTMENTS WHILE THE MOTOR IS IN MOTION. ALWAYS DISCONNECT THE POWER CORD FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CHANGING REMOVABLE OR CONSUMABLE PARTS (BLADE, BIT, ETC.), LUBRICATING OR WORKING ON THE UNIT.



WARNING

To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by an AUTHORIZED SERVICE CENTER or other QUALIFIED SERVICE ORGANIZATION.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL

	Safety Alert
V	Volts
Hz	Hertz
∿	Alternating Current
W	Watts
n_0	No load Speed
min^{-1}	Revolutions or reciprocations per minute
	CE Conformity
	Double Insulation

English

SYMBOL



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling



Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- **Portez des protections auditives lorsque vous utilisez une perceuse à percussion.** Une exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.
- **Utilisez la poignée auxiliaire fournie avec votre outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures graves.
- **Maintenez l'outil électrique par ses surface de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations susceptibles de faire entrer en contact l'accessoire de coupe avec des câbles cachés ou avec le propre câble d'alimentation de l'outil.** Un accessoire de coupe qui entrerait en contact avec un câble "sous tension" pourrait véhiculer cette tension électrique vers les parties métalliques de l'outil et exposer l'opérateur à un choc électrique.

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

	EID750RS
Tension	230 V ∿ 50 Hz
Capacité du mandrin	13 mm (1/2")
Capacité de perçage	
bois	32 mm
acier	13 mm
béton	13 mm
Puissance absorbée	750 W
Vitesse à vide	0 - 2,800 tr/min
Coups par minute	0 - 45,000 tr/min
Poids net	2.26 kg

DESCRIPTION

1. Gâchette Interrupteur
2. Sélecteur Avant / Arrière
3. Mandrin Auto Serrant
4. Variateur de Vitesse
5. Bouton de Verrouillage
6. Sélecteur de Mode de Perçage
7. Butée de Profondeur
8. Poignée auxiliaire
9. Foret (Non compris)
10. Fentes de Ventilation
11. Indicateur Live Tool
12. Pour Serrer le Mandrin
13. Pour Desserrer le Mandrin
14. Pour Serrer la Poignée
15. Pour Desserrer la Poignée

ACCESSOIRES STANDARDS

Poignée auxiliaire et Jauge de Profondeur.

UTILISATION

APPLICATIONS

(A n'utiliser que pour les applications listées ci-dessous.)

- Perçage dans le bois, les matériaux et les panneaux de résine.
- Perçage dans le béton (uniquement avec la percussion).
- Perçage dans le métal: acier, laiton, tôles d'aluminium, inox & tuyaux.

INTERRUPTEUR

Voir Figures 1 & 3.

- Cet outil peut être mis en route et arrêté en enfonçant et en relâchant la gâchette interrupteur (1).
- La vitesse peut être ajustée en contrôlant la force appliquée sur la gâchette interrupteur.
- La vitesse maximale de la perceuse peut être ajustée en agissant sur le variateur de vitesse (4).
- Pour une utilisation en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (5) tout en enfonçant la gâchette. Enfoncez à nouveau la gâchette pour déverrouiller le bouton.

CHANGEMENT DE SENS DE ROTATION

Voir Figure 2.

- Pour changer le sens de rotation, arrêtez l'outil et poussez sur le sélecteur avant / arrière (2).
- Lorsque le sélecteur de sens de rotation est poussé du côté "forward", le foret tourne dans le sens des aiguilles d'une montre lorsqu'on le regarde côté poignée de l'outil.
- Lorsque le sélecteur est poussé du côté "reverse", le foret tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FORET

Voir Figure 4.

- Insérez la queue du foret (9) aussi profond que possible dans le mandrin.
- Serrez fermement le mandrin en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (12).
- Le foret peut être retiré en tournant le mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (13).

ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DE LA PERCUSSION

Voir Figure 5.

Le bouton de sélection du mode de perçage (6) permettant d'engager et de désengager la percussion est situé sur le dessus de l'outil.

MODE DE PERÇAGE: Appuyez sur le côté " " du bouton afin d'afficher le symbole " " pour percer sans percussion.

PERÇAGE AVEC PERCUSSION: Appuyez sur le côté " " du bouton afin d'afficher le symbole " " pour percer en utilisant la percussion.



Français

UTILISATION

UTILISATION

NE COUVREZ JAMAIS LES FENTES DE VENTILATION (10), ELLES DOIVENT TOUJOURS ÊTRE DÉGAGÉES POUR ASSURER UN REFROIDISSEMENT CORRECT DU MOTEUR.

PERÇAGE DANS LE BOIS

Pour éviter qu'en débouchant le foret ne crée d'inesthétiques éclats, mettez une chute de bois sous la pièce à percer.

PERÇAGE DANS LE MÉTAL

Les métaux tels que l'acier, le laiton, la tôle d'aluminium, l'inox et les tuyaux peuvent également être percés. Marquez l'emplacement du perçage à effectuer à l'aide d'un clou ou d'un pointeau.

N'utilisez pas la percussion pour percer dans ce genre de matériaux.

PERÇAGE DANS LE BÉTON

La pierre et la maçonnerie se percent généralement en utilisant la percussion.

Lorsque vous percez dans des matériaux fragiles tels que le carrelage, il est essentiel de commencer à percer sans utiliser la percussion, et de l'activer une fois le carreau percé.

Lors du perçage de gros trous profonds, il est recommandé de retirer le foret de temps à autre pour dégager les débris accumulés dans le trou et autour du foret.

POIGNÉE AUXILIAIRE ET JAUGE DE PROFONDEUR

Voir Figure 6.

Poignée auxiliaire

La poignée auxiliaire (8) peut pivoter sur 360º.

Desserrez la poignée en la faisant tourner dans la direction (15), puis serrez-la dans la position désirée en la tournant dans la direction (14).

Butée de profondeur

Les trous de profondeur prédéterminée peuvent être percés de façon précise grâce à la butée de profondeur (7).

La profondeur du trou correspondra à la distance entre l'extrémité du foret et l'extrémité de la butée de profondeur.

La butée se règle en tournant la poignée dans la direction (14), ce qui la libère et permet de l'ajuster. Une fois la profondeur ajustée, resserrez la butée de profondeur en tournant la poignée dans la direction (15).

INDICATEUR LIVE TOOL

Cet outil est équipé d'un indicateur "live tool" (11) qui s'allume une fois l'outil raccordé au secteur. L'utilisateur est ainsi averti que l'outil est branché et qu'il peut se mettre en marche une fois la gâchette enfoncée.

ENTRETIEN

Après utilisation, assurez-vous que votre outil est en bon état de marche. Il est recommandé d'apporter votre outil au moins une fois par an dans un Centre Service Agréé Ryobi pour une lubrification et un nettoyage complets.

N'EFFECTUEZ AUCUN RÉGLAGE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHE. VEILLEZ À TOUJOURS DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION AVANT DE CHANGER LES ACCESSOIRES OU LES PIÈCES D'USURE (LAME, EMBOUT, ETC.), AVANT DE LUBRIFIER OU DE MANIPULER L'OUTIL.



ATTENTION

Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un Centre Service Agréé Ryobi.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, triez vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage.

SYMBOLES

	Alerte de Sécurité
V	Volts
Hz	Hertz
∿	Courant alternatif
W	Watts
n_0	Vitesse à vide
min^{-1}	Nombre de tours ou de mouvements par minute
	Conformité CE

Français

SYMBOLES



Double isolation



Lisez le manuel d'utilisation



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter. Pour le respect de l'environnement, triez vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- **Tragen Sie bei der Verwendung eines Schlagbohrers einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu einem Verlust des Hörvermögens führen.
- **Verwenden Sie den mit Ihrer Maschine gelieferten Zusatzgriff.** Sollte die Kontrolle über die Maschine verloren gehen, Kann dies zu schweren Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, die versteckte Verkabelung oder das Stromkabel des Werkzeugs beschädigen könnten, an den isolierten Griffen.** Bei Beschädigung einer stromführenden Leitung können Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen, und dem Anwender einen elektrischen Schlag zufügen.

PRODUKTDATEN

	EID750RS
Spannung	230V ∿ 50 Hz
Max Bohrfutterspannweite	13 mm (1/2”)
Bohrleistung	
Holz	32 mm
Stahl	13 mm
Beton	13 mm
Leistungsaufnahme	750 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 2,800 U./Min.
Schläge pro Minute	0 - 45,000 U./Min.
Nettogewicht	2.26 kg

BESCHREIBUNG

1. Ein-/Ausschalter
2. Drehrichtungsumschalter
3. Schnellspannbohrfutter
4. Stellrad Drehzahlvorwahl
5. Feststelltaste für Ein-/Ausschalter
6. Umschalter „Bohren/Schlagbohren“
7. Tiefenanschlag
8. Zusatzhandgriff
9. Bohrer (nicht im Lieferumfang enthalten)
10. Kühlluftein-/ auslaß
11. Spannungsanzeige
12. Bohrfutter spannen
13. Bohrfutter lösen
14. Griff arretieren
15. Griff lösen

STANDARDZUBEHÖR

Zusatzhandgriff und Tiefenanschlag.

BEDIENUNG

EINSATZGEBIETE

(Einsatz nur für die unten genannten Zwecke.)

- Bohren von Holz und Kunststoff.
- Bohren von Beton (nur Schlagbohren).
- Bohren von Metall: Stahl, Messing, Aluminiumblech, Edelstahl & Rohre.

SCHALTER

Siehe Abb. 1 & 3.

- Dieses Werkzeug kann durch drücken des Ein-/Ausschalters (1) automatisch gestartet und gestoppt werden.
- Die Drehzahl kann durch den Druck auf den Schalter gesteuert werden.
- Die maximale Drehzahl kann mit dem Stellrad für die Drehzahlvorwahl (4) eingestellt werden.
- Drücken Sie für Dauerbetrieb die Feststelltaste (5) während Sie den Ein-/Ausschalter drücken. Drücken Sie zum Entriegeln den Ein-/Ausschalter erneut.

UMKEHRUNG DER DREHRICHTUNG

Siehe Abb. 2.

- Stoppen Sie das Werkzeug und verschieben Sie den Drehrichtungsumschalter (2) um die Drehrichtung zu ändern.
- Wenn der Drehrichtungsumschalter auf der Position “Vorwärts” steht, dreht sich das Bohrfutter im Uhrzeigersinn (aus Sicht des Werkzeuggriffs).
- Wenn der Drehrichtungsumschalter auf der Position “Rückwärts” steht, dreht sich das Bohrfutter gegen den Uhrzeigersinn.

EINSETZEN UND ENTFERNEN DES BOHRERS

Siehe Abb. 4.

- Schieben Sie den Schaft des Bohrers (9) so weit wie möglich in das Bohrfutter.
- Ziehen Sie das Bohrfutter fest indem Sie den Ring des Bohrfutters im Uhrzeigersinn drehen (12).
- Der Bohrer kann durch drehen des Bohrfutterrings gegen den Uhrzeigersinn entfernt werden. (13).

UMSCHALTEN ZWISCHEN BOHREN UND SCHLAGBOHREN BOHREN

Siehe Abb. 5.

Der Umschalter „Bohren/Schlagbohren“ (6) um zwischen Bohren und Schlagbohren zu wechseln befindet sich auf der Oberseite des Geräts.

NORMALES BOHREN: Schieben Sie den Schalter auf die „ “ Position, so dass „ “ zum Bohren angezeigt wird.

Deutsch

BEDIENUNG

SCHLAGBOHREN: Schieben Sie den Schalter auf die „ “ Position, so dass „ “ zum Schlagbohren angezeigt wird.

BETRIEB

DECKEN SIE NIE DIE BELÜFTUNGSCHLTZE (10) AB, DA SIE IMMER FÜR DIE KÜHLUNG DES MOTORS FREI SEIN MÜSSEN.

BOHREN VON HOLZ

Legen Sie ein Reststück Holz auf die Rückseite des Werkstücks um ein Splittern am Bohrloch zu vermeiden.

BOHREN VON METALL

Metalle wie Stahl, Messing, Aluminiumblech, Edelstahl und Rohre können ebenfalls gebohrt werden. Markieren Sie den Bohrungspunkt mit einem Körner.

Verwenden Sie für solche Materialien nicht die Schlagbohrfunktion.

BOHREN VON BETON

Stein und Mauerwerk werden gewöhnlich mit der Schlagbohrfunktion gebohrt.

Wenn Sie zerbrechliches Material wie Wandfliesen bohren, müssen Sie zuerst die Fliese im normalen Bohrmodus durchbohren und erst danach mit der Schlagbohrfunktion fortfahren.

In tiefen Bohrlöchern sollte der Bohrer immer wieder herausgezogen werden um Bohrmehl aus dem Loch und vom Bohrer zu entfernen.

ZUSATZHANDGRIFF UND TIEFENANSCHLAG

Siehe Abb. 6.

Zusatzhandgriff

Der Zusatzhandgriff (8) kann um 360° gedreht werden.

Lockern Sie den Griff durch Drehung in Richtung (15) und ziehen Sie ihn in einer bequemen Position fest, indem Sie in Richtung (14) drehen.

Tiefenanschlag

Löcher mit einer bestimmten Tiefe können mit dem Tiefenanschlag (7) exakt gebohrt werden.

Die Tiefe der Löcher ist die Entfernung von der Bohrerspitze bis zum Ende des Tiefenanschlags.

Der Tiefenanschlag kann gelockert werden, indem der Griff in Richtung (14) gedreht wird. Stellen Sie den Tiefenanschlag durch Drehung des Griffs in Richtung (15) wieder fest, nachdem Sie die Tiefe eingestellt haben.

SPANNUNGSANZEIGE

Dieses Werkzeug ist mit einer Spannungsanzeige (11) ausgestattet, die aufleuchtet sobald das Werkzeug an das Stromnetz angeschlossen ist. Dadurch wird der Benutzer gewarnt, dass das Werkzeug angeschlossen ist, und in Betrieb geht, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.

WARTUNG UND PFLEGE

Vergewissern Sie sich nach der Verwendung, dass Ihr Gerät in einwandfreiem Zustand ist. Es empfiehlt sich, Ihr Gerät mindestens einmal pro Jahr zu einem Autorisierten Ryobi-Kundendienst zu bringen, um es komplett zu schmieren und zu reinigen.

NEHMEN SIE KEINE EINSTELLUNG VOR, WÄHREND DER MOTOR IN BETRIEB IST. ACHTEN SIE DARAUF, DAS STROMKABEL STETS ZU ENTFERNEN, BEVOR SIE DIE ZUBEHÖRTEILE ODER DIE VERSCHLEISS-TEILE AUSWECHSELN (SÄGEBLATT, EINSATZ-STÜCK, USW.) UND BEVOR SIE DAS GERÄT SCHMIEREN ODER HANDHABEN.



ACHTUNG

Für eine höhere Sicherheit und Zuverlässigkeit müssen alle Reparaturen von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst durchgeführt werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF, UM SIE SPÄTER HERANZIEHEN ZU KÖNNEN.

UMWELTSCHUTZ



Rohstoffe dürfen nicht in den Abfall geworfen werden, sondern müssen dem Recyclingsystem zugeführt werden. Trennen Sie Ihre Abfälle und entsorgen Sie abgenutzte Geräte, Zubehör und Verpackungen über die entsprechenden Recycling-Container.

SYMBOLE

	Sicherheitswarnung
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Wechselstrom
W	Watt
U/min	Leerlaufdrehzahl

Deutsch

SYMBOLE

min^{-1} Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute


CE-Konformität


Schutzisolierung


Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten


Rohstoffe dürfen nicht in den Abfall geworfen werden, sondern müssen dem Recyclingsystem zugeführt werden. Trennen Sie Ihre Abfälle und entsorgen Sie abgenutzte Geräte, Zubehör und Ver-packungen über die entsprechenden Recycling-Container

Español

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- **Utilice elementos de protección auditiva cuando trabaje con un taladro de percusión.** La exposición a un nivel de ruidos excesivo puede provocar una pérdida de la capacidad auditiva.
- **Utilice la empuñadura auxiliar suministrada con la máquina.** La pérdida de control de la máquina puede causar heridas graves.
- **Sujete la herramienta motorizada por las superficies de agarre aisladas al realizar una operación en la que el accesorio de corte pueda estar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, las partes de metal expuestas de la herramienta podrían cargarse de corriente y provocar una descarga eléctrica al operario.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

	EID750RS
Tensión	230 V ~ 50 Hz
Capacidad del mandril	13 mm (1/2")
Capacidad de taladrado	
madera	32 mm
acero	13 mm
hormigón	13 mm
Potencia absorbida	750 W
Velocidad sin carga	0 - 2,800 r.p.m.
Golpes por minuto	0 - 45,000 r.p.m.
Peso neto	2.26 kg

DESCRIPCIÓN

1. Gatillo interruptor
2. Selector giro derecha/izquierda
3. Portabrocas sin llave
4. Selector de velocidad variable
5. Botón de bloqueo
6. Botón de cambio al modo perforación
7. Medidor de profundidad
8. Mango auxiliar
9. Broca (no incluida)
10. Rejilla de aire
11. Indicador de presencia de tensión eléctrica
12. Ajustar broca
13. Aflojar broca
14. Ajustar mango
15. Aflojar mango

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Mango auxiliar y medidor de profundidad.

FUNCIONAMIENTO

APLICACIONES

(Utilice únicamente la unidad para los fines que se indican a continuación.)

- Perforación de madera, tablas de resina y materiales.
- Perforación de hormigón (sólo perforación de impacto).
- Perforación de metal: acero, latón, láminas de aluminio, tuberías y acero inoxidable.

INTERRUPTOR

Véase la figura 1 y 3.

- Esta herramienta puede encenderse y detenerse pulsando o soltando el gatillo interruptor (1).
- La velocidad puede ajustarse controlando la fuerza aplicada al gatillo.
- Puede fijar la velocidad máxima del taladro a diferentes velocidades ajustando el selector de velocidad variable (4).
- Para un funcionamiento continuo, pulse el botón de bloqueo (5), mientras aprieta el gatillo. Apriete el gatillo de nuevo para desbloquear.

CAMBIO EN LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN

Véase la figura 2.

- Para cambiar el sentido de giro, detenga la herramienta y pulse el selector de dirección derecha/ izquierda (2).
- Cuando esté accionado el selector de dirección derecha, la broca rotará en dirección de las agujas del reloj, visto desde el extremo del mango la herramienta.
- Cuando esté accionado el selector de dirección izquierda, la broca rotará en dirección contraria a las agujas del reloj.

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LA BROCA

Véase la figura 4.

- Inserte la broca (9) en el portabrocas tanto como lo permita la parte plana de su extremo.
- Apriete firmemente el portabrocas girándolo desde su extremo en la dirección de las agujas del reloj (12).
- La broca puede extraerse girando el portabrocas en dirección contraria a las agujas del reloj (13).

CAMBIO ENTRE MODO TALADRO Y TALADRO CON PERCUSIÓN

Véase la figura 5.

El botón de cambio de posición (6) de modo taladro a modo taladro con percusión, está situado en la parte superior de la herramienta.

MODO TALADRO: Ponga el botón en " " hasta que aparezca el símbolo " " para taladrar.

Español

FUNCIONAMIENTO

MODO TALADRO DE PERCUSIÓN: Ponga el botón en " " hasta que aparezca el símbolo " " para taladrar con percusión.

FUNCIONAMIENTO
NO CUBRA LAS REJILLAS DE VENTILACIÓN (10), PUESTO QUE DEBEN ESTAR SIEMPRE ABIERTAS PARA QUE EL MOTOR SE REFRIGERE.

PERFORACIÓN EN MADERA
Para evitar grietas indeseables alrededor del orificio de perforación en el reverso de la pieza, coloque un trozo de madera bajo la pieza de trabajo.

PERFORACIÓN EN METALES
Metales como el latón, aluminio, acero inoxidable y tuberías también pueden perforarse. Marque el punto que se perforará con un calvo o punzón.
No utilice el modo de taladro con percusión en estos materiales

PERFORACIÓN EN HORMIGÓN
Las piezas de mampostería y piedra se perforan normalmente en modo de taladro con percusión.
Cuando la perforación se realice en materiales delicados, como baldosas, es fundamental comenzar con una perforación normal y, una vez que la baldosa esté perforada, continúe con la perforación con percusión.
En orificios con un diámetro ancho, puede extraer las brocas de vez en cuando con el fin de eliminar los restos de la perforación en el taladro y en el agujero.

MANGO AUXILIAR Y MEDIDOR DE PROFUNDIDAD

Véase la figura 6.

Mango auxiliar

El mango auxiliar (8) puede girarse 360º.

Afloje el mango girándola en la dirección de la figura (15), y apriétela hasta una posición de fácil manejo girando el mango en la dirección de la figura (14).

Medidor de profundidad

Los agujeros de una profundidad fija pueden ser perforados de forma precisa utilizando el medidor de profundidad (7).

La profundidad del orificio será la distancia desde el extremo de la broca hasta el extremo del medidor de profundidad.

Al girar el mango en la dirección de la figura (14), el medidor de profundidad podrá extraerse, ajustando así la profundidad. Después de ajustar la profundidad, vuelva a girar el medidor de profundidad girando el mango en la dirección de la figura (15).

INDICADOR DE PRESECIA DE TENSIÓN ELÉCTRICA

Su herramienta está equipada con un Indicador de presencia de tensión eléctrica (11) que se enciende cuando la herramienta está conectada. Indicando que la herramienta está encendida y que se pondrá en funcionamiento al pulsar el gatillo.

MANTENIMIENTO

Después de utilizar la máquina, cerciórese de que se encuentre en perfecto estado. Le recomendamos que lleve la máquina al menos una vez al año a un Servicio Técnico Autorizado Ryobi para una lubricación y limpieza completa.

NO HAGA NINGÚN AJUSTE CUANDO EL MOTOR ESTÉ EN MARCHA. DESENCHUFE SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE CAMBIAR LOS ACCESORIOS (BROCA, ETC.) Y ANTES DE LUBRICAR O MANIPULAR LA HERRAMIENTA.



ATENCIÓN
Para más seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben realizarse en un Servicio Técnico Autorizado Ryobi.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS POSTERIORMENTE.

PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas. Para respetar el medioambiente, separe los residuos y deposite la herramienta usada, los accesorios y los envases en contenedores especiales o entréguelos a los organismos encargados del reciclado.

SÍMBOLOS

	Alerta de seguridad
V	Voltios
Hz	Hertzios
∿	Corriente alterna
W	Vatios
n_o	Velocidad sin carga
min^{-1}	Número de revoluciones o movimientos por minuto
	Conformidad con CE

Español

SÍMBOLOS



Doble aislamiento



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas. Para respetar el medioambiente, separe los residuos y deposite la herramienta usada, los accesorios y los envases en contenedores especiales o entréguelos a los organismos encargados del reciclado

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE

- **Durante l'utilizzo di un trapano a percussione, indossare dispositivi di protezione uditiva.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura ausiliaria fornita in dotazione con l'apparecchio.** La perdita del controllo può provocare gravi lesioni.
- **Reggere l'utensile dall'impugnatura in gomma isolata, quando si svolgono operazioni durante le quali l'accessorio di taglio potrà entrare in contatto con cavi nascosti o con il suo stesso cavo.** Nel caso in cui l'accessorio di taglio entrerà in contatto con un cavo "vivo" esso potrà trasformare le parti metalliche dell'utentile in parti "conduttrici" e causare una scossa elettrica all'operatore.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

	EID750RS
Tensione	230V ∿ 50 Hz
Capacità del mandrino	13 mm (1/2")
Capacità di foratura	
legno	32 mm
acciaio	13 mm
calcestruzzo	13 mm
Potenza assorbita	750 W
Velocità a vuoto	0 - 2,800 giri/min
Colpi al minuto	0 - 45,000 giri/min
Peso netto	2.26 kg

DESCRIZIONE

1. Interruttore a grilletto
2. Selezionatore direzionale Avanti / Indietro
3. Mandrino senza chiave
4. Selezionatore velocità variabile
5. Tasto di blocco
6. Manopola di regolazione modalità di trapanazione
7. Utensile di regolazione calibro di profondità
8. Manico secondario
9. Punta (Non inclusa)
10. Griglie per l'aria
11. Indicatore Live Tool
12. Per serrare il mandrino
13. Per allentare il mandrino
14. Per serrare il manico
15. Per allentare il manico

ACCESSORI STANDARD

Manico secondario e utensile di regolazione profondità

FUNZIONAMENTO

APPLICAZIONI

(Utilizzare solo per gli scopi indicati di seguito.)

- Trapanare materiali legnosi e resinosi.
- Trapanare cemento (solo trapanazione a percussione).
- Trapanare metalli: acciaio, ottone, fogli di alluminio, acciaio inossidabile e tubi.

INTERRUTTORE

Vedere le Figure 1 & 3.

- L'utensile può essere messo in funzione e bloccato premendo e rilasciando l'interruttore a grilletto (1).
- Velocità regolabile controllando la pressione applicata all'interruttore a grilletto.
- La velocità massima del trapano può essere impostata diversamente regolando il selezionatore di velocità variabile. (4).
- Per operazioni di lavoro continue, premere il tasto di blocco (5) tenendo premuto il grilletto. Premere di nuovo il grilletto per rilasciare il tasto di blocco.

CAMBIARE LA DIREZIONE DI ROTAZIONE

Vedere la Figura 2.

- Per cambiare la direzione di rotazione, arrestare l'utensile e spingere il selezionatore avanti / indietro (2).
- Quando si spingerà in avanti il selezionatore, la punta ruoterà in senso orario rispetto al manico dell'utensile.
- Quando si spingerà indietro il selezionatore, la punta ruoterà in senso antiorario.

INSERIRE ED ESTRARRE LA PUNTA

Vedere la Figura 4.

- Inserire tutta la parte liscia della punta del trapano (9) nel mandrino.
- Assicurare il mandrino ruotando la testa dello stesso in senso orario (12).
- La punta potrà essere rimossa ruotando il mandrino in senso antiorario (13).

DALLA MODALITÀ TRAPANAZIONE ALLA MODALITÀ PERCUSSIONE

Vedere la Figura 5.

La manopola modalità (6) che permette di cambiare la modalità da quella di trapanazione a quella a percussione è posizionata sulla parte superiore dell'utensile.

MODALITÀ DI TRAPANAZIONE: Spostare la manopola su " " con il simbolo per la trapanazione
MODALITÀ DI PERCUSSIONE: Spostare la manopola su " " con il simbolo per la percussione

Italiano

FUNZIONAMENTO

FUNZIONAMENTO

NON COPRIRE MAI LE GRIGLIE DELL’ARIA (10) ESSE DOVRANNO SEMPRE SGOMBRE DA EVENTUALI OSTACOLI PER RAFFREDDARE ADEGUATAMENTE IL MOTORE.

TRAPANAZIONE NEL LEGNO

Per evitare la formazione di schegge attorno ai fori, inserire un pezzo di legno di scarto dietro alla parte sulla quale si stanno svolgendo le operazioni di trapanazione.

TRAPANAZIONE NEL METALLO

Sarò possibile trapanare in metalli quali ottone, fogli di allumninio e tubi.

Segnare il punto da trapanare con un chiodo o un punteruolo.

Non utilizzare la modalità di trapanazione a percussione con questi materiali.

TRAPANAZIONE NEL CEMENTO

Per trapanare nel cemento e in opere di muratura si utilizza generalmente la modalità a percussione.

Quando si trapana in materiali delicati come piastrelle da muro, è importante iniziare a trapanare a ritmo sostenuto, e una volta trapanato il pezzo, continuare con una trapanazione a percussione.

Quando si fanno fori profondi si dovrebbe tirare ogni tanto il trapano fuori dal foro per rimuvere le eventuali schegge dal trapano e dal buco.

MANICO SECONDARIO E UTENSILE DI REGOLAZIONE PROFONDITÀ

Vedere la Figura 6.

Manico secondario

Il manico secondario (8) può ruotare a 360º.

Allentare l’impugnatura del manico svitandola (15), e assicurarla in una posizione che permetta di utilizzare l’utensile in modo pratico girandola in senso inverso (14).

Regolazione calibro di profondità

Si possono fare fori di una profondità fissa accuratamente utilizzando l’utensile di regolazione profondità (7).

La profondità del foro sarà indicata dalla distanza dall’estremità della punta dell’utensile fino all’estremità dell’utensile di calibro profondità.

Girando l’impugnatura in direzione (14), l’utensile di regolazione profondità potrà essere rilasciato e la profondità regolata. Dopo aver regolato la profondità, assicurare l’utensile di regolazione profondità avvitando l’impugnatura (15).

NDICATORE LIVE TOOL

Questo attrezzo è dotato di indicatore live tool (11) che si accende non appena l’utensile viene collegato all’alimentazione elettrica. Ciò indica che l’utensile è collegato e che sarà in grado di funzionare quando l’interruttore verrà premuto.

MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzo, verificare sempre lo stato dell’apparecchio. Si consiglia di portare l’apparecchio almeno una volta all’anno presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per una completa lubrificazione e pulitura.

NON EFFETTUARE ALCUN TIPO DI REGOLAZIONE QUANDO L’APPARECCHIO È IN FUNZIONE. STACCARE SEMPRE IL CAVO D’ALIMENTAZIONE PRIMA DI PROCEDERE AL CAMBIO DEGLI ACCESSORI, DEI PEZZI USURATI (LAMA, PUNTA, ECC.) O PRIMA DI LUBRIFICARE O MANEGGIARE L’APPARECCHIO.



ATTENZIONE

Per maggiore sicurezza ed affidabilità, effettuare tutte le riparazioni presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI PER POTERLE CONSULTARE ULTERIORMENTE.

TUTELA DELL'AMBIENTE



Si raccomanda di riciclare le materie prime anziché gettarle come rifiuti. A garanzia della tutela dell'ambiente, si raccomanda di effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e di depositare l'apparecchio usato, gli accessori e l'imballaggio in appositi contenitori o di portarli presso un centro autorizzato al loro riciclaggio.

SIMBOLI

	Allarme di sicurezza
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Corrente alternata
W	Watt
n_o	Velocità a vuoto
min^{-1}	Numero di giri o di movimenti al minuto
	Conformità CE

Italiano

SIMBOLI



Doppio isolamento



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile



Si raccomanda di riciclare le materie prime anziché gettarle come rifiuti. A garanzia della tutela dell'ambiente, si raccomanda di effettuare la raccolta differenziata dei rifiuti e di depositare l'apparecchio usato, gli accessori e l'imballaggio in appositi contenitori o di portarli presso un centro autorizzato al loro riciclaggio

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- **Draag gehoorbeschermers wanneer u een klopboormachine gebruikt.** Het lawaai kan namelijk gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de hulphandgreep die bij het apparaat is meegeleverd.** Als u de macht over het apparaat verliest, kan dat ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- **Houd het gereedschap bij de geïsoleerde handvaten vast wanneer u een handeling uitvoert waarbij het snijaccessoire in contact kan komen met verborgen bekabeling of de eigen stroomkabel.** Wanneer het snijaccessoire in contact komt met een stroomkabel onder spanning kunnen blootgestelde metalen onderdelen van het gereedschap eveneens onder spanning komen te staan waardoor de bedienen geëlektrocuteerd kan worden.

PRODUCTGEGEVENS

	EID750RS
Spanning	230V ∿ 50 Hz
Spanwijdte boorhouder	13 mm (1/2”)
Boorcapaciteit	
hout	32 mm
staal	13 mm
beton	13 mm
Opgenomen vermogen	750 W
Toerental bij nullast	0 - 2,800 tpm
Aantal slagen per minuut	0 - 45,000 tpm
Nettogewicht	2.26 kg

OVERZICHT

1. Aan/uit-schakelaar
2. Links/rechtskeuzeschakelaar
3. Sleutelloze boorhouder
4. Variabele snelheidskeuzeschakelaar
5. Vergrendelknop
6. Boormoduskeuzeknop
7. Dieptemeter
8. Hulphandgreep
9. Boorstift (niet inbegrepen)
10. Luchtinlaten
11. Live Tool Indicator
12. Boorhouder aanspannen
13. Boorhouder lossen
14. Handvat aanspannen
15. Handvat lossen

STANDAARDACCESSOIRES

Bijkomend handvat en dieptemeter.

WERKING

TOEPASSINGEN

(Gebruik enkel voor onderstaande doeleinden

- Het boren van hout, materiaal en harshout.
- Het boren in beton (enkel klopboren)
- Het boren van metaal: staal, koper, bladaluminium, inox en buizen.

SCHAKELAAR

Zie figuren 1 & 3

- Dit toestel kan worden gestart en stilgelegd door de aan/uit-schakelaar (1) in te drukken en los te laten.
- De snelheid kan worden geregeld via de kracht die op de trekker wordt uitgeoefend.
- De maximumsnelheid van de boor kan op verschillende snelheden worden ingesteld a.h.v. de variabele snelheidskeuzeschakelaar (4).
- Voor ononderbroken gebruik, drukt u op de vergrendelknop (5) terwijl u de aan/uit-schakelaar ingedrukt houdt. Druk opnieuw op de knop om de vergrendeling op te heffen.

DRAAIRICHTING OMKEREN

Zie figuur 2

- Om de draairichting te wijzingen, legt u het toestel stil en drukt u op de links/rechtskeuzeschakelaar (2).
- Wanneer de keuzeschakelaar links wordt ingedrukt, draait de boorstift in wijzerzin, gezien vanaf het handvat op het einde van het toestel.
- Wanneer de keuzeschakelaar rechts wordt ingedrukt, draait de boorstift in tegenwijzerzin.

BOORSTIFT MONTEREN EN VERWIJDEREN

Zie figuur 4.

- Breng de boorstift (9) zover in de boorhouder tot het platte deel van de schacht niet meer zichtbaar is.
- Maak de boorhouder stevig vast door de boorhouderkop in wijzerzin (12) te draaien.
- De boorstift kan worden verwijderd door de boorhouder in tegenwijzerzin (13) te draaien.

WISSELEN TUSSEN BOREN EN KLOPBOREN BOORMODUS

Zie figuur 5.

De boormoduskeuzeknop (6) om te kiezen tussen boormodus en klopboormodus bevindt zich aan de bovenkant van het toestel.

BOORMODUS: Om te boren schuift u de knop in de “ ” stand, waarbij “ ” wordt weergegeven.
KLOPBOORMODUS: Om te klopboren schuift u de knop in de “ ” stand, waarbij “ ” wordt weergegeven.

GEBRUIK

DEK DE LUCHTINLATEN (10) NOOIT AF AANGEZIEN DEZE STEEDS MOETEN OPEN BLIJVEN ZODAT DE MOTOR KAN AFKOELEN.

Nederlands

WERKING

BOREN IN HOUT
Om lelijke splinters rond het boorgat aan de achterkant van het werkstuk te vermijden, plaatst u een stukje afvalhout onder het werkstuk

BOREN IN METAAL
In metalen, zoals staal, koper, bladaluminium, inox en buizen kan ook worden geboord. Duidt het punt waar moet worden geboord aan met een nagel of pons.
Gebruik de klopboormodus niet in combinatie met deze materialen.

BOREN IN BETON
In steen en metselwerk wordt traditioneel geboord a.h.v. de klopboormodus.
Wanneer u in delicate materialen boort, zoals muurtegels, is het belangrijk dat u in de gewone modus begint te boren en, eens de tegel werd doorboord, verder werkt in klopboormodus.
In diepe boorgaten dient de boorstift soms te worden uitgetrokken om afval uit de boor en het gat te verwijderen

BIJKOMEND HANDVAT EN DIEPTEMETER

Zie figuur 6.

Bijkomend handvat

Het bijkomend handvat (8) kan 360° worden gedraaid.

Maak het handvat los door in richting (15) te draaien en maak het opnieuw vast in een gebruiksvriendelijke positie door het handvat in ricthing (14) te draaien.

Dieptemeter

Gaten van een vaste diepte kunnen nauwkeurig worden gebeurd a.h.v. de dieptemeter (7).

De diepte van het gat is de afstand tussen het einde van de boorstift en het einde van de dieptemeter.

Indien u het handvat in richting (14) draait, kan de dieptemeter worden losgemaakt en de diepte worden afgesteld. Nadat u de diepte heeft afgesteld, maakt u de dieptemeter opnieuw vast door het handvat in richting (15) te draaien.

LIVE TOOL INDICATOR

Dit toestel heeft de live tool indicator (11) eigenschap die oplicht wanneer het toestel met het stroomnet is verbonden. Dit waarschuwt de gebruiker dat het toestel is verbonden en zal werken wanneer de aan/uit-schakelaar wordt ingedrukt.

ONDERHOUD

Controleer na elk gebruik of uw machine in goede staat van werking verkeert. Aanbevolen wordt om uw machine minstens éénmaal per jaar door een erkend Ryobi Servicecentrum volledig te laten doorsmeren en schoonmaken.

PROBEER NIET OM EEN AFSTELLING TE WIJZIGEN ALS DE MOTOR DRAAIT. TREK ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U ACCESSOIRES VERWISSELT OF SLIJTENDE DELEN VERVANGT (ZAAGBLAD, BOOR, ENZ.) EN VOOR DAT U DE MACHINE GAAT ONDERHOUDEN OF IETS ANDERS AAN DE MACHINE GAAT DOEN.



VOORZICHTIG
Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend Ryobi Servicecentrum teneinde de veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen.

DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG BEWAREN OM ZE LATER TE KUNNEN NASLAAN.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd en niet vernietigd worden. U dient uw afvalstoffen gescheiden aan te bieden en oude apparaten, accessoires en verpakkingen in speciale bakken te deponeren of naar instanties te brengen die belast zijn met de recyclering ervan.

SYMBOLEN

	Veiligheidswaarschuwing
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Wisselstroom
W	Watt
n_0	Toerental bij nullast
min^{-1}	Aantal toeren of bewegingen per minuut
	EU-conformiteit
	Dubbele isolatie

Nederlands

SYMBOLEN



Gelieve de instructies zorgvuldig te lezen vooraleer u het toestel start



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd en niet vernietigd worden. U dient uw afvalstoffen gescheiden aan te bieden en oude apparaten, accessoires en verpakkingen in speciale bakken te deponeren of naar instanties te brengen die belast zijn met de recyclering ervan



Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

- **Use protecções auditivas quando utilizar um berbequim com percussão.** Uma exposição ao ruído pode provocar uma perda da audição.
- **Utilize o punho auxiliar fornecido com a ferramenta.** Uma perda de controlo pode ocasionar ferimentos graves.
- **Pegue na ferramenta eléctrica pelas partes isoladas sempre que executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos ou com o seu próprio cabo de alimentação.** O contacto do acessório de corte com um cabo com tensão eléctrica pode expor as peças metálicas da ferramenta à corrente eléctrica, o que pode provocar um choque ao operador.

CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

	EID750RS
Tensão	230 V ~ 50 Hz
Capacidade da bucha	13 mm (1/2”)
Capacidade de furação	
madeira	32 mm
aço	13 mm
betão	13 mm
Potência absorvida	750 W
Velocidade em vazio	0 - 2,800 r.p.m.
Impactos por minuto	0 - 45,000 r.p.m.
Peso líquido	2.26 kg

DESCRIÇÃO

1. Interruptor de gatilho
2. Selector de avanço / recuo
3. Mandril sem chave
4. Selector de velocidade variável
5. Botão de bloqueio
6. Botão de alteração do modo de perfuração
7. Medidor de profundidade
8. Pega auxiliar
9. Broca (não incluída)
10. Ventiladores
11. Indicador de corrente
12. Apertar mandril
13. Afrouxar mandril
14. Apertar pega
15. Afrouxar pega

ACESSÓRIOS PADRÃO

Pega auxiliar e medidor de profundidade.

FUNCIONAMENTO

APLICAÇÕES

(Use apenas para os fins listados adiante.)

- Perfurar Madeira, placas de resina e materiais.
- Perfurar betão (apenas perfuração de impacto).
- Perfuração de metal: aço, latão, lâminas de alumínio, aço inoxidável e tubos.

INTERRUPTOR

Ver figura 1 e 3.

- Esta ferramenta pode ser iniciada e parada apertando e libertando o interruptor de gatilho (1).
- A velocidade pode ser ajustada controlando a força aplicada no gatilho.
- A velocidade máxima de perfuração pode ser definida a diferentes velocidades ajustando o selector de velocidade variável (4).
- Para um funcionamento contínuo pressione o botão de bloqueio (5) ao mesmo tempo que aperta o interruptor. Volte a apertar o interruptor para libertar o bloqueio.

ALTERAR A DIRECÇÃO DE ROTAÇÃO

Ver a Figura 2.

- Para alterar a direcção de rotação, pare a ferramenta e empurre o selector de avanço / recuo (2).
- Quando o selector de avanço está seleccionado, a broca roda no sentido dos ponteiros do relógio, quando visto a partir da pega da ferramenta.
- Quando o selector de recuo está seleccionado, a broca roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

MONTAGEM E DESMONTAGEM DA BROCA

Ver a Figura 4.

- Insira a broca (9) a utilizar no mandril tanto quanto a parte lisa da mesma o permita.
- Aperte o mandril firmemente fazendo rodar a cabeça do mandril na direcção dos ponteiros do relógio (12).
- A broca pode ser retirada fazendo rodar o mandril no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (13).

ALTERAR ENTRE O MODO DE PERFURAÇÃO E DE IMPACTO

Ver a Figura 5.

O botão para alternar entre o modo de perfuração (6) e o modo de perfuração de impacto encontra-se na parte superior da ferramenta.

MODO DE PERFURAÇÃO: Posicione o botão em “ ” até que apareça o símbolo “ ” para perfurar.
MODO DE PERFURAÇÃO DE IMPACTO: Posicione o botão em “ ” até que apareça o símbolo “ ” para perfuração de impacto.



Português

FUNCIONAMENTO

FUNCIONAMENTO

NUNCA TAPE OS VENTILADORES (10), UMA VEZ QUE ESTES DEVEM ESTAR SEMPRE ABERTOS PARA UM ADEQUADO ARREFECIMENTO DO MOTOR.

PERFURAÇÃO EM MADEIRA

Para evitar inestéticas fendas em volta do furo no outro lado da peça de trabalho, coloque um pedaço de madeira sob a peça de trabalho.

PERFURAÇÃO EM METAL

Metais como o aço, latão, chapas de alumínio, aço inoxidável e tubos também podem ser perfurados. Marque o ponto a perfurar com um prego ou corte.

Não utilize o modo de perfuração de impacto nestes materiais.

PERFURAÇÃO EM BETÃO

Para furar pedra e cimento utiliza-se, normalmente, o modo de perfuração de impacto.

Ao perfurar materiais delicados, como mosaicos, é fundamental começar com uma perfuração comum e, uma vez o mosaico furado, prosseguir com a perfuração de impacto.

Em orifícios profundos, a broca deve ser retirada ocasionalmente para eliminar os detritos desta e do furo.

PEGA AUXILIAR E MEDIDOR DE PROFUNDIDADE

Ver a Figura 6.

Pega auxiliar

A pega auxiliar (8) pode rodar 360º.

Afrouxe a pega fazendo-a girar em direcção (15) e aperte-a numa posição fácil de utilizar, voltando a girar a pega em direcção (14).

Medidor de profundidade

Os furos com uma profundidade fixa podem ser realizados de forma precisa utilizando o medidor de profundidade (7).

A profundidade do furo será a distância entre a extremidade da broca e a extremidade do medidor de profundidade.

Ao rodar a pega em direcção (14), o medidor de profundidade pode ser libertado e a profundidade ajustada. Após ajustar a profundidade, fixe o medidor de profundidade fazendo rodar a pega em direcção (15).

INDICADOR DE TENSÃO

Esta ferramenta inclui um indicador de corrente (11) que se ilumina assim que a ferramenta é ligada à alimentação eléctrica. Isto avisa o utilizador que a ferramenta está ligada e irá funcionar quando o interruptor for pressionado.

MANUTENÇÃO

Depois da utilização, certifique-se que a sua ferramenta está em bom estado. Recomenda-se de levar a sua ferramenta pelo menos uma vez por ano a um Centro de Serviço Autorizado Ryobi para uma lubrificação e uma limpeza completa.

NUNCA EFECTUE NENHUM AJUSTE QUANDO O MOTOR ESTÁ EM FUNCIONAMENTO. DESLIGUE SEMPRE O FIO DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE MUDAR OS ACESSÓRIOS OU AS PEÇAS DE DESGASTE (LÂMINA, PONTEIRA, ETC.), ANTES DE LUBRIFICAR OU MANIPULAR A FERRAMENTA.



ATENÇÃO

Para mais segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser feitas por um Centro de Serviço Autorizado Ryobi.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES PARA QUE POSSA CONSULTÁ-LAS MAIS TARDE.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle as matérias-primas em vez de deitá-las fora. Para o respeito do ambiente, seleccione os detritos e desmonte a ferramenta velha, os acessórios e a embalagem em contentores especiais ou junto de organismos encarregados da reciclagem.

SÍMBOLOS

	Alerta de Segurança
V	Volts
Hz	Hertz
∿	Corrente alterna
W	Watts
n_o	Velocidade em vazio
(r.p.m.)	Número de rotações ou movimentos por minuto

Português

SÍMBOLOS



Conformidade CE



Duplo isolamento



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina



Recicle as matérias-primas em vez de deitá-las fora. Para o respeito do ambiente, seleccione os detritos e desmonte a ferramenta velha, os acessórios e a embalagem em contentores especiais ou junto de organismos encarregados da reciclagem

Dansk

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER

- **Brug høreværn ved arbejde med en slagboremaskine.** Hvis man udsættes for støj, kan hørelsen tage skade.
- **Anvend det hjælpehåndtag, som leveres med værktøjet.** Hvis man mister kontrollen, kan der ske alvorlige ulykker.
- **Hold maskinværktøjet i dets isolerede håndtag, når der udføres en handling, hvor skæretilbehøret kan ramme skjulte ledninger eller dets egen ledning.** Skæretilbehør, der rammer en strømførende ledning, kan gøre maskinværktøjets udsatte dele strømførende og give operatøren elektrisk stød.

PRODUKTSPECIFIKATIONER

	EID750RS
Spænding	230 V ∿ 50 Hz
Patronens kapacitet	13 mm (1/2")
Borekapacitet	
træ	32 mm
stål	13 mm
beton	13 mm
Tilført effekt	750 W
Tomgangshastighed	0 - 2,800 o/min.
Slag pr. minut	0 - 45,000 o/min.
Egenvægt	2.26 kg

BESKRIVELSE

1. Udløserkontakt
2. Fremad / baglæns vælger
3. Nøglefri spændepatron
4. Variabel hastighedsvælger
5. Låseknap
6. Knap til ændring af boreindstilling
7. Dybdemåler
8. Hjælpehåndtag
9. Bor (medfølger ikke)
10. Ventllationshuller
11. Indikator for aktiveret værktøj
12. Stramning af spændepatron
13. Åbning af spændepatron
14. Stramning af håndtag
15. Frigørelse af håndtag

STANDARDTILBEHØR

Hjælpehåndtag og dybdemåler.

DRIFT

ANVENDELSE

(Anvend kun til nedenstående formål.)

- Boring i træ, materialer og harpiksplader.
- Boring i beton (kun slagboring).
- Boring i metal: Stål, messing, aluminiumsplader, rustfrit stål og rør.

KONTAKT

Se Figur 1 & 3.

- Dette redskab kan startes og stoppes ved at trykke og slippe udløserkontakten (1).
- Hastigheden kan justeres ved at styre trykket der sættes på udløseren.
- Borets maksimalhastighed kan indstilles på forskellige hastigheder ved at indstille den variable hastighedsvælger (4).
- Kontinuerlig boring opnås ved at trykke på låseknappen (5), mens der trykkes på udløseren. Tryk på udløseren igen for at frigøre låsen.

ÆNDRING AF ROTATIONSRETNING

Se Figur 2.

- For at ændre rotationsretningen skal du stoppe værktøjet og skubbe vælgeren (2) frem eller tilbage.
- Når fremad-vælgeren er skubbet ind, roterer boret i urets retning set fra redskabets håndtagsende.
- Når baglæns vælgeren er trykket ind, roterer boret mod urets retning.

ANBRINGELSE OG FJERNELSE AF BORET

Se Figur 4.

- Anbring boret (9) så langt ind i spændepatronen som muligt, som den blanke del af boret kan.
- Stram spændepatronen ved at dreje dens hoved i urets retning (12).
- Boret fjernes ved at dreje spændepatronen mod urets retning (13).

SKIFT MELLEM BORING OG SLAGBORING BOREINDSTILLING

Se Figur 5.

Knappen (6) til skift mellem almindelig boring og slagboring er anbragt øverst på værktøjet.

BOREINDSTILLING: Skift knappen fra „ ” til „ ” symbolet for boring.
SLAGBORING INDSTILLING: Skift knappen fra „ ” til „ ” symbolet for slagboring.

BETJENING

TILDÆK ALDRIG VENTILATIONSHULLERNE (10), DA DETTE VIL FORHINDRE KORREKT AFKØLING AF MOTOREN.

Dansk

DRIFT

BORING I TRÆ

For at undgå skæmmende flænger omkring borehullet på bagsiden af arbejdsstykket, skal du anbring et stykke affaldstræ under dette.

BORING I METAL

Der kan også bores i stål, messing, aluminiumsplader, rustfrit stål og rør. Afmærk stedet, der skal bores, med et søm eller et stempel.
Brug ikke slagboring på disse materialer.

BORING I BETON

Der bruges normalt slagboring til boring i sten og murværk.
Når der bores i skrøbelige materialer såsom vægfliser, skal der begyndes med almindelig boring, hvorefter der gås over til slagboring.
I dybe borehuller skal boret fra tid til anden trækkes ud for at fjerne partikler fra bor og hul.

HJÆLPEHÅNDTAG OG DYBDEMÅLER

Se Figur 6.

Hjælpehåndtag

Hjælpehåndtaget (8) kan drejes 360º.

Håndtaget løsnes ved at dreje det i retning (15) og strammes i en anvendelig stilling ved at dreje det i retning (14).

Depth gauge

Der kan bores huller med en bestemt dybde ved hjælp af dybdemåleren (7).

Hullets dybde er afstanden fra borets ende til enden af dybdemåleren.

Dybdemåleren kan frigøres og dybden justeret ved at dreje håndtagets greb i retning (14). Efter indstilling af dybden strammes dybdemåleren igen ved at dreje håndtagets greb i retning (15).

INDIKATOR FOR AKTIVERET VÆRKTØJ

Værktøjet har en indikator (11) for aktiveret værktøj. Den tænder, straks værktøjet er forbundet til strømforsyningen, og advarer brugeren om, at værktøjet er forbundet og vil fungere, når der trykkes på kontakten.

VEDLIGEHOLDELSE

Efter brug skal værktøjet ses efter. Det anbefales at aflevere værktøjet mindst en gang om året på et autoriseret Ryobi serviceværksted for grundig smøring og rensning.

DER MÅ ALDRIG FORETAGES JUSTERINGER MED MOTOREN GÅENDE. HUSK ALTID AT TRÆKKE STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN INDEN SKIFT AF TILBEHØR ELLER SLIDDELE (KLINGE, INDSATS, OSV.), SMØRING ELLER ANDEN HÅNDTERING AF VÆRKTØJET.]



OBS!
Af hensyn til brugersikkerheden og driftssikkerheden skal reparationer udføres på et autoriseret Ryobi serviceværksted.

GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE OPSLAG.

MILJØBESKYTTELSE



Råvarer skal genvindes i stedet for at smides væk som almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal lægges i specielle containere eller afleveres for miljøvenlig genvinding.

SYMBOLER

	Sikkerheds Varsel
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Vekselstrøm
W	Watt
n_0	Tomgangshastighed
min^{-1}	Antal omdrejninger eller bevægelser pr. minut
	CE Overensstemmelse
	Dobbelt isolering
	Venligst læse vejledningerne forsigtigt før opstart af maskinen
	Råvarer skal genvindes i stedet for at smides væk som almindeligt affald. Maskine, tilbehør og emballage skal lægges i specielle containere eller afleveres for miljøvenlig genvinding

Svenska

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- **Använd hörselskydd då du arbetar med en slagborrmaskin.** Att utsättas för oljud kan leda till hörselskada.
- **Använd hjälphandtaget som levereras med verktyget.** Förlust av kontroll kan leda till allvarliga skador.
- **Håll verktyget på de isolerade greppytorna när sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda ledningar eller sin egen strömsladd.** Om sågtillbehöret kommer i kontakt med en strömförande ledning kan exponerade metallytor på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

PRODUKTDATA

	EID750RS
Spänning	230 V ∿ 50 Hz
Chuckkapacitet	13 mm (1/2”)
Borrningskapacitet	
trä	32 mm
stål	13 mm
betong	13 mm
Uteffekt	750 W
Tomgångshastighet	0 - 2,800 v/min
Slag per minut	0 - 45,000 v/min
Nettovikt	2.26 kg

BESKRIVNING

1. Strömbrytare
2. Lägesväljare framåt/bakåt
3. Nyckellös chuck
4. Hastighetsväljare
5. Låsknapp
6. Shiftvred för borrningsläge
7. Djupmätare
8. Sekundärhandtag
9. Borrspets (inte inkluderad)
10. Ventilationshål
11. Indikator för inkopplat verktyg
12. För att dra åt chucken
13. För att lossa chucken
14. För att dra åt handtaget
15. För att lossa handtaget

STANDARDTILLBEHÖR

Sekundärhandtag och djupmätare

ANVÄNDNING

ANVÄNDNINGSOMRÅDEN

(Använd endast i de syften som räknas upp nedan.)

- Borrning i trämaterial och hartsplattor.
- Borrning i betong (endast slagborrning).
- Borrning i metall: stål, mässing, aluminiumplattor, rostfritt stål & rör.

STRÖMBRYTARE

Se figur 1 & 3.

- Det här verktyget kan startas och stannas genom att trycka in och släppa upp avtryckaren (1).
- Hastigheten justeras beroende på hur hårt du trycker på avtryckaren.
- Borrmaskinens maximala hastighet kan sättas till olika hastigheter genom att justera hastighetsväljaren (4).
- Tryck in låsknappen (5), samtidigt som du trycker in avtryckaren, vid långvarig användning. Tryck på avtryckaren igen för att släppa låset.

ÄNDRA ROTATIONSRIKTNING

Se figur 2.

- För att ändra rotationsriktning, stanna verktyget och tryck på lägesväljaren framåt/bakåt (2).
- När lägesväljaren är ställd i framåt-läge roterar borrspetsen medsols sett från handtaget på verktyget.
- När bakåtväljaren är intryckt roterar borrspetsen motsols.

SÄTTA DIT OCH TA BORT BORRSPETS

Se figur 4.

- Sätt in borrspetsen (9) i chucken så långt in den plana delen av skaftet går.
- Dra åt chucken ordentligt genom att rotera chuckhuvudet medsols (12).
- Borrspetsen kan tas bort genom att rotera chucken motsols (13).

VÄXLA MELLAN BORRNING OCH SLAGBORRNING BORRNINGSLÄGE

Se figur 5.

Skiftvredet för borrningsläge (6) som används för att växla mellan borrningsläge och slagborrningsläge är placerad på verktygets översida.

BORRNINGSLÄGE: För vanlig borrning, vrid vredet till ” ” vilket gör att ” ”-symbolen visas.
SLAGBORRNINGSLÄGE: För slagborrning, vrid vredet till ” ” vilket gör att ” ”-symbolen visas.

ANVÄNDNING
TÄCK ALDRIG ÖVER VENTILATIONSHÅLEN (10). DE MÅSTE ALLTID VARA ÖPPNA FÖR ATT KYLA MOTORN.

Svenska

ANVÄNDNING

BORRNING I TRÄ
Placera en träkloss under arbetsstycket för att undvika fula sprickor runt borrhålet på baksidan av arbetsstycket.

BORRNING I METALL
Metaller som stål, aluminium, rostfritt stål och rör kan också borras. Markera platsen för hålet med en spik eller hålmaskin.
Använd inte slagborrning vid arbete med dessa material.

BORRNING I BETONG
Sten och betong borras normalt med slagborrningsläget.
Vid borrning i känsliga material, som exempelvis kakel, är det viktigt att börja med vanlig borrning och övergå till slagborrning först när borret har kommit igenom kaklet.
I djupa hål ska borrspetsen dras ut då och då för att ta bort skräp från borrspetsen och hålet.

SEKUNDÄRHANDTAG OCH DJUPMÄTARE

Se figur 6.

Sekundärhandtag

Sekundärhandtaget (8) kan roteras 360º.

Lossa handtaget genom att vrida i riktning (15) och dra åt det i en position där det är enkelt att använda genom att vrida i riktning (14).

Djupmätare

Hål av en bestämd längd kan borras med hög noggrannhet genom att använda djupmätaren (7).

Hålens djup kommer att bli avståndet från spetsen på borrspetsen till spetsen på djupmätaren.

Genom att vrida handtaget i riktning (14) kan djupmätaren släppas och justeras. Efter justering av djupet, fixera djupmätaren igen genom att vrida handtaget i riktning (15).

INDIKATOR FÖR INKOPPLAT VERKTYG

Detta verktyg har en indikator för inkopplat verktyg (11) som tänds så fort verktyget är anslutet till strömförsörjningen. Detta varnar användaren att verktyget är anslutet och kommer att starta när avtryckaren trycks in.

UNDERHÅLL

Försäkra dig om att verktyget är i gott skick efter avslutad användning. Vi rekommenderar att lämna in verktyget för smörjning och komplett rengöring på en godkänd serviceverkstad, minst en gång per år.

UTFÖR INGEN INSTÄLLNING MEDAN MOTORN ÄR I GÅNG. KOM IHÅG ATT ALLTID KOPPLA UR NÄTSLADDEN FÖRE BYTE AV TILLBEHÖR ELLER DELAR SOM UTSÄTTS FÖR SLITAGE (BLAD, SKÄR, OSV.), SAMT FÖRE SMÖRJNING ELLER HANTERING AV VERKTYGET.



OBSERVERA
Av säkerhetsskäl är det viktigt att alla reparationer utförs på en serviceverkstad som godkänts av Ryobi.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR SENARE BEHOV.

MILJÖSKYDD



Återvinn råmaterialen i stället för att kasta bort dem som avfall.Maskinen, tillbehören och emballaget skall sorteras för miljövänlig återvinning.

SYMBOLER

	Säkerhetsvarning
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Växelström
W	Watt
n_0	Tomgångshastighet
min^{-1}	Antal varv eller rörelser per minut
	CE-konformitet
	Dubbel isolering
	Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen
	Återvinn råmaterialen i stället för att kasta bort dem som avfall.Maskinen, tillbehören och emballaget skall sorteras för miljövänlig återvinning

Suomi

ERITYISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- **Pidä kuulonsuojaimia, kun käytät iskuporakonetta.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.
- **Käytä työkalun mukana toimitettua lisäkahvaa.** Työkalun hallinnan menettäminen voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.
- **Pitele sähkötyökalua eristetystä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa leikkuri voi koskettaa piilossa olevaa johtoa tai omaa sähköjohtoaan.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

	EID750RS
Jännite	230V ~ 50 Hz
Istukan koko	13 mm (1/2”)
Porausteho	
puu	32 mm
teräs	13 mm
betoni	13 mm
Keskiteho	750 W
Tyhjäkäynti	0 - 2,800 r/min
Iskujen määrä minuutissa.	0 - 45,000 r/min
Nettopaino	2.26 kg

KUVAUS

1. Liipaisin
2. Eteen/taaksepäin-valitsin
3. Avaimeton istukka
4. Nopeussäätö
5. Lukituspainike
6. Poraustilan vaihtonuppi
7. syvyysmitta
8. Lisäkahva
9. Terä (ei mukana)
10. Tuuletusaukot
11. Virran merkkivalo
12. Istukka kiristyy
13. Istukka löystyy
14. Kahva kiristyy
15. Kahva löystyy

VAKIOLISÄLAITTEET

Lisäkahva ja syvyysmitta

KÄYTTÖ

KÄYTTÖKOHTEET

(Käytä ainoastaan alla mainittuihin tarkoituksiin)

- Puun ja hartsipahvin poraus
- Betonin poraus (vain iskuporaus)
- Metallin poraus: teräs, messinki, alumiinipelti, ruostumaton teräs ja putket

KYTKIN

Viittaa kuviin 1 ja 3.

- Tämä työkalu voidaan käynnistää ja pysäyttää puristamalla liipaisinta (1) ja vapauttamalla se.
- Nopeutta voidaan säätää puristamalla liipaisinta eri voimalla.
- Poran maksiminopeutta voidaan vaihtaa säätämällä nopeussäädintä (4).
- Jatkuvassa käytössä voit painaa lukituspainikkeen (5) alas samalla kuin puristat liipaisinta. Paina liipaisinta uudelleen, kun haluat vapauttaa lukituksen.

KIERTOSUUNNAN VAIHTO

Viittaa kuvaan 2.

- Voit muuttaa kiertosuuntaa pysäyttämällä työkalun ja painamalla eteen/taaksepäin-valitsinta (2).
- Kun eteenpäin-valitsin on painettu sisään, terä pyörii kahvasta katsottuna myötäpäivään,
- Kun taaksepäin-valitsin on painettu sisään, terä pyörii vastapäivään.

TERÄN ASENTAMINEN JA IRROTTAMINEN

Viittaa kuvaan 4.

- Aseta poranterä (9) istukkaan niin pitkälle kuin sen varren sileä osa menee.
- Kiristä istukka kiertämällä sen päätä myötäpäivään (12).
- Terä voidaan irrottaa kiertämällä istukkaa vastapäivään (13).

VAIHTAMINEN PORAUS- JA ISKUPORAUSTILAN VÄLILLÄ

Viittaa kuvaan 5.

Poraustilanuppi (6), jolla valitaan poraus- tai iskuporaustila, sijaitsee työkalun yläpuolella.

PORAUSTILA: Käännä nuppi asentoon ” ”, jolloin näkyviin tulee porausta tarkoittava ” ”.
ISKUPORAUSTILA: Käännä nuppi asentoon ” ”, jolloin näkyviin tulee iskuporausta tarkoittava ” ”.

KÄYTTÖ

ÄLÄ KOSKAAN PEITÄ TUULETUSAUKKOJA (10), SILLÄ NIIDEN ON AINA OLTAVA AUKI, JOTTA MOOTTORI PÄÄSEE JÄÄHTYMÄÄN.

Suomi

KÄYTTÖ

PUUN PORAAMINEN
Jotta porausreikä ei lohkeilisi rumasti vastapuolelta, aseta työkappaleen alle hukkapala.

METALLIN PORAAMINEN
Poralla voidaan porata myös metalleja, kuten terästä, messinkiä, alumiinipeltiä, ruostumatonta terästä ja putkia. Merkitse porattava kohta naulalla tai tuurnalla.
Älä käytä näiden materiaalien poraukseen iskuporausasentoa.

BETONIN PORAAMINEN
Kiviä ja muurattuja rakenteita porataan tavallisesti iskuporaustilassa.
Kun porataan helposti rikkoutuvia materiaaleja, kuten seinätiiliä, on tärkeää aloittaa tavallisessa porausasennossa ja jatkaa iskuporauksella vasta, kun tiileen on saatu reikä.
Kun porataan syviä reikiä, terä tulee vetää silloin tällöin ulos, jotta pöly pääsee irtoamaan terästä ja reiästä.

LISÄKAHVA JA SYVYYSMITTA

Viittaa kuvaan 6.

Lisäkahva

Lisäkahvaa (8) voidaan kääntää 360º.

Löysennä kahvaa kiertämällä sitä suuntaan (15) ja kiristä se oikeaan asentoon kääntämällä sitä suuntaan (14).

Syvyysmitta

Tietyn syvyisiä reikiä voidaan porata täsmällisesti syvyysmitalla (7).

Reiän syvyydeksi tulee terän kärjen etäisyys syvyysmitan kärjestä.

Kun kahvaa käännetään suuntaan (14), syvyysmitta vapautuu ja syvyyttä voidaan säätää. Kun syvyys on säädetty, kiristä syvyysmitta kiertämällä kahvaa suuntaan (15).

VIRRAN MERKKIVALO

Porassa on virran merkkivalo (11), joka palaa aina kun pora on kytketty sähköverkkoon. Se varoittaa käyttäjää, että porassa on virta ja että se käynnistyy, kun liipaisinta painetaan.

HUOLTO

Varmista käytön jälkeen, että työkalu on hyvässä kunnossa. On suositeltavaa, että työkalu viedään vähintään kerran vuodessa valtuutettuun Ryobi-huoltokeskukseen voitelua ja puhdistusta varten.

ÄLÄ TEE SÄÄTÖJÄ MOOTTORIN KÄYDESSÄ. IRROITA LIITÄNTÄJOHTO AINA VERKKOVIRRASTA ENNEN KUIN VAIHDAT LISÄVARUSTEITA TAI KULUNEITA OSIA (TERÄ, TALTTA, JNE.), VOITELET TAI KÄSITTELET TYÖKALUA.



HUOMIO
Lisäturvallisuuden ja luotettavuuden takaamiseksi kaikki korjaustyöt on annettava valtuutetun Ryobi-huoltokeskuksen tehtäväksi.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Kierrätä raaka-aineet, älä heitä niitä roskiin. Lajittele jätteet ja vie romutettavat koneet, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit erikoisjätteille tarkoitettuun keräys-pisteeseen.

SYMBOLIT

	Turvavaroitus
V	Voltti
Hz	Hertz
~	Vaihtovirta
W	Watti
n_0	Tyhjäkäyntinopeus
min^{-1}	Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa
	CE-vastaavuus
	Kaksoiseristys
	Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä
	Kierrätä raaka-aineet, älä heitä niitä roskiin. Lajittele jätteet ja vie romutettavat koneet, lisävarusteet ja pakkausmateriaalit erikoisjätteille tarkoitettuun keräys-pisteeseen



Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER

- **Bruk hørselsvern når du bruker slagboremaskin.** Støyen kan svekke hørselen.
- **Bruk støttehåndtaket som følger med verktøyet.** Hvis du mister kontroll over verktøyet, kan det forårsake alvorlige skader.
- **Hold alltid et elektrisk verktøy i de isolerte håndtakene når du utfører jobber der kutteverktøyet kan komme i kontakt med skulte ledninger eller maskinens egen ledning.** Kuttetilbehør som inneholder strømførende ledninger kan overføre strøm på åpent liggende metalldeler på maskinen og gi brukeren elektrisk støt.

PRODUKTEGENSKAPER

	EID750RS
Spenning	230 V ~ 50 Hz
Chuckkapasitet	13 mm (1/2”)
Borekapasitet	
treverk	32 mm
stål	13 mm
betong	13 mm
Opptatt effekt	750 W
Hastighet ubelastet	0 - 2,800 omdr/min
Slag pr. minutt.	0 - 45,000 omdr/min
Nettovekt	2.26 kg

BESKRIVELSE

1. Utløserbryter
2. Velger forover/bakover
3. Nøkkelløs chuck
4. Justerbar hastighetsvelger
5. Låseknapp
6. Drillmodusbryter
7. Depth Gauge
8. Hjelpehåndtak
9. Bits (ikke inkludert)
10. Lufteåpninger
11. Strøm-på indikator
12. For å stramme chuck
13. For å løsne chuck
14. For å stramme håndtak
15. For å løsne håndtak

STANDARD EKSTRAUTSTYR

Hjelpehåndtak og dybdemåler.

BRUK

BRUKSOMRÅDER

(Bruk kun til formål som oppført nedenfor.)

- Drille I tre, materialer og plastikkplanker.
- Bore i betong (kun slagbor).
- Bore i metall: stål, messing, aluminiumsplater, rustfri stål og rør.

BRYTER

Se bilde 1 og 3.

- Dette verktøyet kan startes og stoppes ved å trykke inn og slippe opp utløserbryteren (1).
- Hastigheten kan justeres gjennom trykket mot startknappen.
- Drillens maksimale hastighet kan settes til forskjellige hastigheter ved å stille inn den justerbare hastighetsvelgeren (4).
- For å ha kontinuerlig drift, trykk låseknappen (5) mens du samtidig trykker inn utløserbryteren. Låsen kobles fra når du trykker utløserbryteren inn på nytt.

ENDRE ROTASJONSRETNINGEN

Se bilde 2.

- For å endre rotasjonsretningen, stans verktøyet og trykk inn i velgeren for forover/bakover (2).
- Når forovervelgeren er trykt inn, roterer bitsen med klokken sett fra håndtakssiden på verktøyet.
- Når reversvelgeren er trykt inn roterer bitsen mot klokken.

SETTE PÅ OG TA AV EN BITS

Se bilde 4.

- Sett drillbitsen (9) i chucken så langt som den slette delen av den går innover.
- Stram chucken godt ved å rotere chuckhode med klokken (12).
- Bitsen kan fjernes ved å rotere chucken mot klokken (13).

BYTTE MELLOM DRILLING OG SLAGBOR DRILLEMODUS

Se bilde 5.

Drillmodusbryteren (6) som skifter mellom drille-og slagbormodus finner du på toppen av verktøyet.

DRILLEMODUS: Sett bryteren på “ ” og vis “ ” symbolet for drillefunksjonen.

SLAGBORMODUS: Sett bryteren på “ ” og vis “ ” symbolet for slagborfunksjonen.





Norsk

BRUK

BRUK
DU MÅ ALDRI TILDEKKE LUFTEÅPNINGENE (10) FOR DE MÅ VÆRE ÅPNE FOR AT MOTOREN SKAL KUNNE KJØLE NED RIKTIG.

DRILLE I TREVIRKE
For å hindre stygge fliser rundt drillehullet på baksiden av emnet, sett en terkloss bak under emnet du jobber med.

DRILLING I METALLER
Drillen kan også brukes på metaller som stål, messing, aluminiumsplater, rustfri stål og rør. Stedet som skal drilles merkes med en spiker eller syl.
Ikke bruk slagborfunksjonen på disse materialene.

DRILLE I BETONG
Stein og murverk drilles generelt sett med slagborfunksjonen.
Når du driller i delikate materialer som flislagte vegger, er det nødvendig å begynne først med vanlig drilling og når flisen er gjennomboret fortsetter man med slagborfunksjonen.
I dype borehull bør man trekke bitens ut av og til for å fjerne drillsmuss fra både drill og hull.

HJELPEHÅNDTAK OG DYBDEMÅLER

Se bilde 6.

Hjelpehåndtak

Hjelpehåndtaket (8) kan roteres 360°.

Løsne på håndtaket ved å skru i retningen (15) og fest igjen i en behagelig arbeidsposisjon ved å skru håndtaket i retning (14).

Dybdemåler

Hull med en bestemt dybde kan bores nøyaktig ved å bruke dybdemåleren (7).

Hullets dybde blir avstanden mellom enden av bitsen og enden på dybdemåleren.

Ved å skru håndtaket I retning (14) bil dybdemåleren løsne og dybden kan justeres. Etter at dybden er justert, festes dybdemåleren igjen ved å skru håndtaket i retning (15).

STRØM-PÅ INDIKATOR

Dette verktøyet har en strøm-på indikator (11) som skrur seg på så snart verktøyet er koblet til strømuttaket. Slik varsles brukeren om at verktøyet er koblet til og vil starte når bryteren trykkes inn.

VEDLIKEHOLD

Etter bruk skal det sjekkes at verktøyet er i god arbeidsstand. Det anbefales å bringe verktøyet minst en gang i året til et godkjent Ryobi serviceverksted for grundig rengjøring og smøring.

DET SKAL IKKE FORETAS NOEN INNSTILLING MENS MOTOREN GÅR. PASS PÅ AT DU ALLTID KOPLER KABELEN UT AV STIKKONTAKTEN FØR DU BYTTER TILBEHØR ELLER UTSKIFTBARE DELER (BLAD, BOR, OSV.), FØR DU SMØRER ELLER HÅNDTERER VERKTØYET.



OBS!
For større sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner foretas av et godkjent Ryobi serviceverksted.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE FOR Å SE I DEM SENERE.

MILJØVERNHENSYN



Råstoffer bør resirkuleres istedenfor å kastes. Av hensyn til miljøet, bør du sortere avfall og legge det utbrukte verktøyet, tilbehørene og emballasjene i spesielle avfallsbeholdere eller bringe dem til gjenvinningsstasjoner.

SYMBOLER

	Sikkerhetsalarm
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Vekselstrøm
W	Watt
n_0	Hastighet ubelastet
min^{-1}	Antall omdreininger eller bevegelser pr. minutt
	CE samsvar
	Dobbel isolering



Norsk

SYMBOLER



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen



Råstoffer bør resirkuleres istedenfor å kastes. Av hensyn til miljøet, bør du sortere avfall og legge det utbrukte verktøyet, tilbehørene og emballasjene i spesielle avfallsbeholdere eller bringe dem til gjenvinningsstasjoner

Русский

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- **При работе с ударной дрелью всегда пользуйтесь средствами защиты слуха.** Шум может вызвать потерю слуха.
- **Используйте дополнительную рукоятку, поставляемую в комплекте с дрелью.** Неисполнение данного требования может привести к тяжелым травмам.
- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности захвата при выполнении операций, когда режущий элемент может входить в контакт со скрытой проводкой или со своим шнуром.** Контакт режущего элемента с проводкой, находящейся под напряжением, может привести к попаданию тока на открытые металлические части электроинструмента и к поражению рабочего электрическим током.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

	EID750RS
Напряжение	230 В, 50 Гц
Диаметр патрона	13 мм (1/2”)
Диаметр сверления	
дерево	32 мм
сталь	13 мм
бетон	13 мм
Потребляемая мощность	750 Вт
Кол-во оборотов XX	0 - 2,800 об/мин
Кол-во ударов XX	0 - 45,000 об/мин
Вес нетто	2.26 кг

ОПИСАНИЕ

1. Выключатель
2. Переключатель направления вращения (реверс)
3. Быстрозажимной патрон
4. Регулятор скорости вращения
5. Кнопка фиксации выключателя
6. Переключатель режима работы
7. Ограничитель глубины сверления
8. Дополнительная рукоятка
9. Сверло (в комплект не включено)
10. Вентиляционные отверстия
11. Индикатор подключения к сети
12. Направление вращения для затяжки патрона
13. Направление вращения для разжимания кулачков патрона
14. Закрепление дополнительной рукоятки
15. Снятие дополнительной рукоятки

СТАНДАРТНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Вспомогательная рукоятка и ограничитель глубины

РАБОТА

ПРИМЕНЕНИЕ

(Используйте только для описанных ниже работ)

- Сверление дерева и других мягких материалов.
- Сверление бетона (режим ударного сверления).
- Сверление металла: стали, латуни, листового алюминия, нержавеющей стали.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

См. Рис. 1 и 3.

- Включение дрели осуществляется путем нажатия на выключатель. Для остановки дрели достаточно отпустить выключатель (1).
- Скорость вращения патрона регулируется путем нажатия на выключатель.
- Скорость вращения патрона так же устанавливается с помощью регулятора оборотов (4).
- Для продолжительной работы можно заблокировать выключатель, нажав на кнопку фиксации (5). Для разблокировки выключателя достаточно нажать на него.

ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ

См. Рис. 2.

- Для изменения направления вращения необходимо выключить дрель, дождаться полной остановки патрона и с помощью переключателя направления вращения (2) выбрать необходимое направление правое/левое вращения.
- Направление вращения совпадает с со стороной положения переключателя направления вращения.
- Когда селектор находится в положении левого вращения (реверс), сверло вращается против часовой стрелки.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ СВЕРЛА

См. Рис. 4.

- Вставьте сверло (9) в патрон до упора.
- Крепко затяните патрон, повернув его по часовой стрелке (12).
- Для снятия сверла необходимо раскрутить губки патрона в направлении против часовой стрелки (13).



РАБОТА

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ РЕЖИМАМИ СВЕРЛЕНИЯ И УДАРНОГО СВЕРЛЕНИЯ
РЕЖИМ СВЕРЛЕНИЯ
См. Рис. 5.
Переключатель режима работы (6) между режимом сверления и ударного сверления располагается в верхней части инструмента.

РЕЖИМ СВЕРЛЕНИЯ: Переместите переключатель режима работы из положения « » в положение « » (режим сверления).
РЕЖИМ УДАРНОГО СВЕРЛЕНИЯ: Переместите переключатель режима работы из положения « » в положение « » (режим ударного сверления).

РАБОТА
ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ (10), ОНИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОТКРЫТЫ ДЛЯ ОХЛАЖДЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ.

СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ В ДЕРЕВЕ
Чтобы не допустить раскалывания материала на выходе сверла, подложите под заготовку деревянный брусок. Деревянные материалы сверлятся в режиме безударного сверления.

СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ В МЕТАЛЛЕ
Данная дрель предназначена для сверления таких материалов как сталь, латунь, листовой алюминий, нержавеющая сталь. Перед началом сверления наметьте точку сверления с помощью керна. Выше перечисленные материалы сверлятся в безударном режиме

СВЕРЛЕНИЕ ОТВЕРСТИЙ В БЕТОНЕ
Каменные и кирпичные кладки обычно сверлятся в режиме ударного сверления.
При сверлении тонкого материала, такого как настенная плитка, необходимо работать в режиме безударного сверления.
При сверлении несквозных отверстий необходимо периодически вынимать сверло, чтобы удалять отходы с поверхности сверла и из отверстия

ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА И ОГРАНИЧИТЕЛЬ ГЛУБИНЫ
См. Рис. 6.

Вспомогательная рукоятка

Вспомогательная рукоятка (8) может поворачиваться на 360°.

Ослабьте рукоятку, повернув ее против часовой стрелки (15), и затяните ее в удобном положении, повернув по часовой стрелке (14).

Ограничитель глубины сверления

Отверстия фиксированной глубины могут быть точно просверлены с использование ограничителя глубины (7).

Глубина отверстия будет равна расстоянию от конца сверла до ограничителя глубины.

Повернув рукоятку в направлении по часовой стрелке (14), можно ослабить ограничитель глубины и отрегулировать глубину. После регулировки глубины опять закрепите ограничитель глубины, повернув рукоятку в направлении против часовой стрелки (15).

ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ

В данном инструменте имеется индикатор подключения к сети (11), который указывает на то, что на дрель подается напряжение. Это предупреждает пользователя о том, что инструмент подключен к сети и будет работать при нажатии на выключатель.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

После работы проверяйте рабочее инструмент на наличие механических повреждений . Рекомендуется не реже раза в год сдавать инструмент в Авторизованный Сервисный Центр Ryobi для проведения профилактических работ.

ПЕРЕД ПРОВЕДЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО РЕГУЛИРОВКЕ ИЛИ СМЕНЕ РЕЖИМА РАБОТЫ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВЫКЛЮЧИТЕ ДРЕЛЬ. ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ДРЕЛЬ ОТ СЕТИ ПЕРЕД ЗАМЕНОЙ.



ВНИМАНИЕ
Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны выполняться в Авторизованном Сервисном Центре Ryobi.

Сохраните данную инструкцию по эксплуатации для последующих обращений.



Русский

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Не выбрасывайте инструмент. Дрель может быть сдана в специализированный пункт приема вторичных ресурсов.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	Внимание
В	Вольт
Гц	Герц
~	Переменный ток
Вт	Ватт
n_0	Скорость на холостом ходу
мин$^{-1}$	Количество оборотов или движений в минуту
	Соответствие требованиям CE
	Двойная изоляция
	Перед использованием дрели внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией
	Защищайте окружающую среду: Сортируйте отходы и сдавайте использованные инструменты, аксессуары и упаковки в переработку

Polski

SPECYFICZNE WYMAGANIA BHP

- **Kiedy używacie wiertarki udarowej, zakładajcie nauszniki (ochronniki słuchu).** Praca w hałasie może spowodować utratę słuchu.
- **Posługujcie się uchwytem pomocniczym będącym na wyposażeniu waszego narzędzia.** Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Urządzenie należy trzymać za izolowany uchwyt gdy zachodzi ryzyko przecięcia przewodu pod napięciem lub własnego przewodu zasilania.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

	EID750RS
Napięcie	230V ~ 50Hz
Średnica uchwytu	13 mm (1/2”)
Drilling capacity	
Średnica wiercenia	
w drewnie	32 mm
w stali	13 mm
w betonie	13 mm
Moc pobierana	750 W
Prędkość bez obciążenia	0 - 2,800 rot/min
Udarów na minutę	0 - 45,000 rot/min
Waga netto	2.26 kg

OPIS

1. Przycisk uruchamiający
2. Przełącznik obrotów w prawo/w lewo
3. Uchwyt wiertarski bezkluczowy
4. Regulator prędkości obrotowej
5. Przycisk blokady
6. Przełącznik wyboru trybu wiercenia
7. Wskaźnik głębokości wiercenia
8. Uchwyt pomocniczy
9. Końcówka robocza (nie dołączona do zestawu)
10. Otwory wentylacyjne
11. Wskaźnik zasilania Live Tool
12. Zaciskanie uchwytu
13. Luzowanie uchwytu
14. Dokręcanie rękojeści uchwytu pomocniczego
15. Luzowanie rękojeści uchwytu pomocniczego

AKCESORIA STANDARDOWE

Uchwyt pomocniczy oraz wskaźnik głębokości wiercenia.

OBSŁUGA

ZASTOSOWANIE

(Dopuszcza się użytkowanie tego urządzenia wyłącznie w celach wymienionych poniżej)

- Wiercenie w drewnie i w materiałach oraz płytach o zbliżonej do drewna twardości, w tym z tworzyw sztucznych.
- Wiercenie w betonie (wyłącznie z włączonym udarem).
- Wiercenie w metalu: Stal, mosiądz, blacha aluminiowa, stal nierdzewna i rury.

PRZYCISK URUCHAMIAJĄCY

Patrz rysunek 1 i 3.

- Wiertarkę uruchamia się i zatrzymuje naciskając i zwalniając przycisk uruchamiający (1).
- Prędkość obrotową reguluje się siłą nacisku przycisku wyzwalającego.
- Maksymalną prędkość obrotową ustawia się za pomocą regulatora prędkości obrotowej (4).
- Aby uruchomić wiertarkę w trybie pracy ciągłej, należy przy wciśniętym przycisku uruchamiania nacisnąć przycisk blokady (5). Kolejne naciśnięcie przycisku uruchamiania zwalnia blokadę.

ZMIANA KIERUNKU OBROTÓW

Patrz rysunek 2.

- Kierunek obrotów zmienia się za pomocą przełącznika obrotów w prawo/w lewo (2), po zatrzymaniu wiertarki.
- Ustawienie przełącznika obrotów w położeniu odpowiadającemu obrotom w prawo powoduje obracanie się wiertła w prawo, patrząc od strony końca rękojeści wiertarki.
- Ustawienie przełącznika obrotów w położeniu odpowiadającemu obrotom w lewo powoduje obracanie się wiertła w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).

MONTAŻ I DEMONTAŻ KOŃCÓWKI ROBOCZEJ

Patrz rysunek 4.

- Umieścić końcówkę roboczą tak głęboko w zacisku, jak na to pozwala konstrukcja zacisku.

Polski

OBSŁUGA

- Zacisnąć dobrze zacisk uchwytu wiertarskiego przekręcając pierścień zacisku w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (12).
- Końcówkę roboczą wyjmuje się po przekręceniu pierścienia zacisku uchwytu wiertarskiego w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (13).

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE UDARU

TRYB WIERCENIA BEZ UDARU

Patrz rysunek 5.

Przełącznik wyboru trybu pracy (6) pozwalający włączyć lub wyłączyć udar znajduje się w górnej części obudowy wiertarki.

TRYB WIERCENIA BEZ UDARU: Przestawić przełącznik w kierunku symbolu „ ” , widoczny stanie się symbol „ ” oznaczający wiercenie bez udaru.

TRYB WIERCENIA Z UDAREM: Przestawić przełącznik w kierunku symbolu „ ” , widoczny stanie się symbol „ ” oznaczający wiercenie z udarem.

OBSŁUGA WIERTARKI

NIE WOLNO ZAKRYWAĆ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH (10), MUSZĄ ONE BYĆ ODKRYTE, ABY ZAPEWNIĆ WŁAŚCIWE CHŁODZENIE SILNIKA.

WIERCENIE W DREWNIE

Aby zapobiec szczerbieniu krawędzi otworu wylotowego, pod obrabianym elementem należy umieścić kawałek drewna.

WIERCENIE W METALU

Materiały, w których można wiercić to stal, mosiądz, blacha aluminiowa, stal nierdzewna i rury. Miejsce wiercenia należy napunktować za pomocą gwoździa lub punktaka.

Do wiercenia w metalach nie należy używać udaru.

WIERCENIE W BETONIE

W kamieniu i murach wierci się zwykle w trybie udarowym.

W przypadku wiercenia w materiałach delikatnych, np. w glazurze, należy rozpocząć od trybu bez udaru, a po przewierceniu płytki kontynuować wiercenie w ścianie w trybie udarowym.

W przypadku wiercenia głębokich otworów, wiertło należy okresowo wysuwać z otworu, usuwając nagromadzony materiał z wiertła i z otworu.

UCHWYT POMOCNICZY ORAZ WSKAŹNIK GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA

Patrz rysunek 6.

Uchwyt pomocniczy

Uchwyt pomocniczy (8) można obracać o 360ş.

W tym celu należy przekręcić rękojeść uchwytu pomocniczego w kierunku (15), ustawić uchwyt w najbardziej wygodnym położeniu i dokręcić rękojeść w kierunku (14).

Wskaźnik głębokości wiercenia

Wskaźnik ten ułatwia wiercenie otworów na określoną głębokość (7).

Głębokość otworu to odległość od końcówki wiertła do końca wskaźnika głębokości.

Aby zwolnić wskaźnik i ustawić głębokość wiercenia, należy przekręcić rękojeść uchwytu w kierunku (14). Po ustawieniu głębokości wiercenia, należy zacisnąć wskaźnik, przekręcając rękojeść uchwytu w kierunku (15).

WSKAŹNIK ZASILANIA LIVE TOOL

Wiertarka wyposażona jest we wskaźnik Live Tool (11), który sygnalizuje podłączenie źródła zasilania. Ostrzega on użytkownika o tym, że urządzenie jest podłączone do prądu i zostanie uruchomione po naciśnięciu przycisku uruchamiania.

KONSERWACJA

Po użyciu upewnijcie się, że wasze narzędzie jest sprawne. Zalecamy zaniesienie waszego narzędzia, przynajmniej raz w roku, do Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi w celu dokonania smarowania i kompletnego czyszczenia.

KIEDY SILNIK JEST W TRAKCIE DZIAŁANIA NIE WOLNO WYKONYWAĆ ŻADNYCH REGULACJI. PRZED ZMIANĄ AKCESORII CZY ZUŻYWAJĄCYCH SIĘ CZĘŚCI (TARCZA TNĄCA, NASADKA, itd.) ORAZ PRZED SMAROWANIEM CZY MANIPULOWANIEM NARZĘDZIEM, NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ PRZEWÓD ZASILAJĄCY.



UWAGA

Dla większego bezpieczeństwa i lepszej pewności, wszystkie naprawy powinny być wykonywane w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi.

Polski

KONSERWACJA

ZACHOWAJCIE NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, ABY MÓC SIĘ DO NIEJ ODNIEŚĆ W PÓŹNIEJSZYM CZASIE.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać. Dla poszanowania środowiska sortuj odpady i wrzuć zużyte urządzenie, akcesoria i opakowanie do specjalnych pojemników albo odnieś je do punktów zajmujących się recyclingiem.

SYMBOLE

	Alarm bezpieczeństwa
V	Wolt
Hz	Herc
∿	Prąd przemienny
W	Wat
n_0	Prędkość bez obciążenia
min^{-1}	Ilość obrotów czy ruchów na minutę
	Zgodność CE
	Podwójna izolacja
	Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję
	Przetwarzaj surowce zamiast je wyrzucać. Dla poszanowania środowiska sortuj odpady i wrzuć zużyte urządzenie, akcesoria i opakowanie do specjalnych pojemników albo odnieś je do punktów zajmujących się recyclingiem

Čeština

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Při práci s příklepovou vrtačkou používejte sluchovou ochranu.** Expozice hluku může poškodit sluch.
- **Používejte přídavnou boční rukojeť dodanou s nářadím.** Nezvládnutí nářadí může skončit těžkým úrazem.
- **Elektrické nářadí držte za izolovaný povrch určený k uchopení, zvláště když provádíte takovou činnost, kdy řezací nástroj může přijít do styku se skrytou instalací nebo vlastním napájecím kabelem.** Přijde-li řezací nástroj do kontaktu s vodičem, který je pod napětím, kovové části řezacího nástroje budou vystaveny elektrickému proudu, který může vést k úrazu elektrickým proudem.

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

	EID750RS
Napětí	230 V ~ 50 Hz
Rozsah sklíčidla	13 mm (1/2")
Maximální průměr vrtání	
do dřeva	32 mm
do oceli	13 mm
v betonu	13 mm
Příkon	750 W
Otáčky naprázdno	0 - 2,800/min
Počet úderů za minutu	0 - 45,000/min
Čistá hmotnost	2.26 kg

POPIS

1. Spínač
2. Volič směru otáčení vpřed/vzad
3. Rychloupínací sklíčidlo
4. Regulátor rychlosti
5. Aretovací tlačítko
6. Přepínač režimu vrtání
7. Hloubkový doraz
8. Přídavná rukojeť
9. Bit (není přiložen)
10. Ventilační otvory
11. Indikátor napájení
12. Dotažení sklíčidla
13. Uvolnění sklíčidla
14. Dotažení rukojeti
15. Uvolnění rukojeti

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Přídavná rukojeť a hloubkový doraz

OBSLUHA

POUŽITÍ

(Používejte pouze k následujícím účelům.)

- Vrtání dřeva, dřevěných materiálů a pryskyřičných desek
- Vrtání betonu (pouze s příklepem).
- Vrtání kovů: ocel, mosaz, hliníkové pláty, nerezová ocel a trubky z nerezové oceli.

VYPÍNAČ

Viz obrázek 13.

- Toto nářadí lze spustit a zastavit stisknutím a uvolněním spínače (1).
- Rychlost lze seřizovat ovládáním síly vyvinuté na spoušť.
- Maximální rychlost vrtání může být různá a lze ji nastavit regulátorem rychlosti (4).
- Pro trvalé zapnutí stiskněte aretační tlačítko (5) a současně držte stisknutý spínač. Aretace bude uvolněna po opětovném stisknutí spínače.

ZMĚNA SMĚRU OTÁČENÍ

Viz obrázek 2.

- Chcete-li změnit směr otáčení, nejdříve nástroj zastavte a potom posuňte volič směru otáčení vpřed/vzad (2).
- Je-li zatlačen volič pro otáčení vpřed, bit se bude otáčet směrem doprava při pohledu od konce rukojeti nářadí.
- Je-li zatlačen volič pro otáčení vzad, bit se bude otáčet směrem doleva.

VSAZENÍ A VYJMUTÍ BITU

Viz obrázek 4.

- Zasuňte bit do sklíčidla (9) co možná nejdále, jak to hladká část jeho dříku dovolí.
- Sklíčidlo bezpečně dotáhněte otáčením hlavy sklíčidla směrem doprava (12).
- Bit může být vyjmut až uvolnění provedeném otáčením sklíčidla směrem doleva (13).

Čeština

OBSLUHA

PŘEPÍNÁNÍ MEZI VRTÁNÍM A PŘÍKLEPEM

REŽIM VRTÁNÍ

Viz obrázek 5.

Přepínač režimu vrtání (6), který umožňuje přepínání mezi vrtáním a vrtáním s příklepem, je umístěn na horní části nástroje.

REŽIM VRTÁNÍ: Posuňte přepínač do polohy ” ”, aby byl zobrazen symbol pro vrtání ” ”.

REŽIM VRTÁNÍ S PŘÍKLEPEM: Posuňte přepínač do polohy ” ”, aby byl zobrazen symbol pro vrtání s příklepem “ ”.

OBSLUHA

NIKDY NEZAKRÝVEJTE VENTILAČNÍ OTVORY (10), KTERÉ MUSÍ BÝT VŽDY ODKRYTÉ Z DŮVODU SPRÁVNÉHO CHLAZENÍ MOTORU.

VRTÁNÍ DO DŘEVA

Pod opracovávanou část položte odřezek dřeva. Zabráníte tak vytvoření nepříjemných prasklin na druhé straně vrtaného otvoru.

VRTÁNÍ DO KOVU

Lze také vrtat do kovů, jako ocel, mosaz, hliníkové pláty, nerezová ocel a trubky. Hřebíkem nebo důlčíkem označte vrtané místo.

K vrtání do těchto materiálů nepoužívejte režim vrtání s příklepem.

VRTÁNÍ DO BETONU

K vrtání do kamene a zdiva používejte režim vrtání s příklepem.

Při vrtání do křehkých materiálů, jakými jsou např. kachličky, je velmi důležité začít vrtat obyčejným způsobem a jakmile je kachlička proražena, pokračovat vrtáním s příklepem.

U hlubokých otvorů je nutné občas vrtací bit vytáhnout, a tím odstranit z otvoru zbytky po vrtání.

PŘÍDAVNÁ RUKOJEŤ A HLOUBKOVÝ DORAZ

Viz obrázek 6.

Přídavná rukojeť

Přídavnou rukojeť (8) lze otočit o 360°.

Uvolněte držadlo rukojeti otáčením ve směru (15) a v poloze, která nejlépe vyhovuje danému účelu, ji dotáhněte otáčením směrem (14).

Hloubkový doraz

Otvory s pevně stanovenou hloubkou lze přesně vyvrtat pomocí hloubkového dorazu (7).

Hloubka otvoru bude vzdálenost od konce bitu ke konci hloubkového dorazu.

Otáčením držadla rukojeti ve směru (14) lze hloubkový doraz uvolnit a tak nastavit požadovanou hloubku. Po nastavení hloubky zafixujte znovu hloubkový doraz otáčením držadla rukojeti ve směru (15).

INDIKÁTOR NAPÁJENÍ

Toto nářadí je vybaveno indikátorem napájení (11), který se rozsvítí po připojení k síťovému napětí. Upozorňuje uživatele, že nářadí je připojeno k elektrické síti a že při stisknutí spínače bude spuštěno.

ÚDRŽBA

Po skončení práce zkontrolujte, zda je nářadí v dobrém stavu. Doporučuje se nechat nářadí zkontrolovat alespoň jedenkrát ročně v některém z autorizovaných servisních středisek výrobků Ryobi a nechat nářadí kompletně vyčistit a namazat.

NEPROVÁDĚJTE ŽÁDNÁ SEŘIZOVÁNÍ, POKUD JE MOTOR V PROVOZU. PŘI VÝMĚNĚ PŘÍSLUŠENSTVÍ NEBO NÁHRADNÍCH DÍLŮ (KOTOUČE, NÁSTAVCE, APOD.), JE VŽDY NUTNÉ ODPOJIT PŘÍVODNÍ SÍŤOVÝ KABEL Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ.



POZOR

Z bezpečnostních důvodů a pro zajištění spolehlivosti nářadí musí být veškeré opravy prováděny v autorizované servisní opravně výrobků Ryobi.

USCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD, ABYSTE SE K NĚMU MOHLI V BUDOUCNOSTI VRÁTIT.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, třiďte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrny odpadu k recyklaci.

Čeština

SYMBOLY

	Bezpečnostní výstraha
V	Volt
Hz	Hertz
~	Střídavý proud
W	Watt
n_0	Otáčky naprázdno
min^{-1}	Počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu
	Shoda CE
	Dvojitá izolace
	Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny
	V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. Respektujte životní prostředí, třiďte odpad a odneste vysloužilé nářadí, příslušenství a obalový materiál do speciálních kontejnerů nebo do speciální sběrny odpadu k recyklaci

Magyar

SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Viseljen hallásvédő eszközt (fülvédő, füldugó), amikor ütvefúró géppel dolgozik.** A zaj hatásának való kitétel halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt segédfogantyú.** Ha elveszíti uralmát a gép felett, az súlyos testi sérüléseket okozhat.
- **A szerszámgépet a szigetelő fogófelületeinél fogva tartsa, ha olyan műveletet végez, melynek során a vágóeszköz rejtett vezetéket vagy a saját tápkábelét vághatja el.** Az "élő" vezetékkel érintkező vágóeszköz miatt a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.

A TERMÉK TECHNIKAI JELLEMZŐI

	EID750RS
Feszültség	230 V ~ 50 Hz
Tokmány befogási átmérő	13 mm (1/2")
Fúrásteljesítmény	
fában	32 mm
acélban	13 mm
betonban	13 mm
Felvett teljesítmény	750 W
Sebebség üresen	0 - 2,800 ford./perc
Ütés szám percenként	0 - 45,000 ford./perc
Nettó súly	2.26 kg

A KÉSZÜLÉK ELEMEI

1. Kioldókapcsoló
2. Forgásirány előre/hátra választókapcsoló
3. Gyorstokmány
4. Változtatható fordulatszám választókapcsoló
5. Reteszelő gomb
6. Fúrás üzemmód tolókapcsoló
7. Mélységmérő
8. Kisegítő fogantyú
9. Fúróbetét (nem tartozék)
10. Szellőzőnyílások
11. Live Tool jelzőeszköz
12. A tokmány meghúzása
13. A tokmány kioldása
14. A fogantyú meghúzása
15. A fogantyú kioldása

STANDARD TARTOZÉKOK

Kisegítő fogantyú és mélységmérő.

HASZNÁLAT

MŰVELETEK

(A terméket csak az alábbi listában felsorolt műveletek végzésére használja)

- Fa, faalapú anyagok és keménypapír lemezek fúrása.
- Beton fúrása (csak ütvefúrás).
- Fém furása: acél, bronz és alumínium lemezek, rozsdamentes acél és csövek.

KAPCSOLÓ

Lásd 1. és 3. ábra.

- A szerszám a kioldókapcsoló (1) meghúzásával és felengedésével indítható be és állítható le.
- A fordulatszám a kioldókapcsolóra kifejtett nyomás változtatásával szabályozható.
- A fúró maximális fordulatszáma a változtatható fordulatszám választókapcsoló (4) segítségével különböző értékekre állítható be.
- A folyamatos működéshez behúzott kioldókapcsoló mellett nyomja be a reteszelő gombot (5). A reteszelés kioldásához húzza meg újra a kioldókapcsolót.

A FORGÁSIRÁNY MEGVÁLTOZTATÁSA

Lásd 2. ábra.

- A forgásirány megváltoztatásához állítsa le a gépet és nyomja meg az előre/hátra választókapcsolót (2).
- Ha az "előre" van benyomva, a fúróbetét a szerszám markolata felől nézve az óramutató járásának irányába fog forogni.
- Ha a "hátra" van benyomva, a fúróbetét az óramutató járásával ellentétes irányba fog forogni.

A FÚRÓBETÉT BEHELYEZÉSE ÉS KIVÉTELE

Lásd 4. ábra.

- Tolja be a fúróbetétet (9) a tokmányba mindaddig, amíg a palástjának hengeres része betolható.
- A tokmány fejét az óramutató járásának irányában (12) elforgatva húzza meg a tokmányt.
- A fúróbetét kivételéhez forgassa a tokmányt az óramutató járásával ellentétes irányba (13).

VÁLTÁS FÚRÁS ÉS ÜTVEFÚRÁS ÜZEMMÓDOK KÖZÖTT

FÚRÁS ÜZEMMÓD

Lásd 5. ábra.

A fúrás és az ütvefúrás üzemmódok közötti váltásra szolgáló fúrás üzemmód tolókapcsoló (6) a szerszám tetején található.

Magyar

HASZNÁLAT

FÚRÁS ÜZEMMÓD: Tolja a kapcsolót a ” ” állásba, ekkor láthatóvá válik a fúrást jelző ” ” szimbólum.
ÜTVEFÚRÁS ÜZEMMÓD: Tolja a kapcsolót a ” ” állásba, ekkor láthatóvá válik az ütvefúrást jelző ” ” szimbólum.

HASZNÁLAT
SOHA NE TAKARJA LE A SZELLŐZŐNYÍLÁSOKAT (10). A MOTOR MEGFELELŐ HŰTÉSE ÉRDEKÉBEN MINDIG NYITOTTAKNAK KELL LENNIÜK.

FA FÚRÁSA
Fúrjon a munkadarab ellenkező oldalán és tegyen egy fadarabot a munkadarab alá, hogy megelőzze a fa megrepedését a furat közvetlen környezetében.

FÉMEK FÚRÁSA
A géppel acél, bronz és alumínium lemezek, rozsdamentes acél és csövek is fúrhatók. Egy lyukasztóval vagy egy szeggel jelölje meg a fúrás helyét.
Ne használja az ütvefúrás üzemmódot ezeken az anyagokon.

BETON FÚRÁSA
Kő és falazat általában ütvefúrás üzemmódban fúrható.
Kényes anyagok, például csempe, fúrásakor nagyon fontos, hogy a fúrást normál üzemmódban kezdje, és csak a csempe átfúrása után kapcsoljon ütvefúrás üzemmódba.
Mély furatok készítésekor a fúróbetétet bizonyos időközönként húzza vissza, hogy eltávolítsa a hulladékot a fúróbetétről és a furatból.

KISEGÍTŐ FOGANTYÚ ÉS MÉLYSÉGMÉRŐ

Lásd 6. ábra.

Kisegítő fogantyú

A kisegítő fogantyú (8) 360ş-ban elforgatható.

A (15) irányba forgatva lazítsa meg a fogantyú markolatát, majd a megfelelő pozícióba állítva húzza meg a markolat (14) irányba való elforgatásával.

Mélységmérő

A mélységmérő (7) segítségével pontosan meghatározott mélységű furatok készíthetők.

A furat mélységét a betét hegye és a mélységmérő vége közötti távolság határozza meg.

A fogantyú markolatát a (14) irányba elforgatva kioldhatja a mélységmérőt, és beállíthatja a kívánt mélységet. A mélység beállítása után a fogantyú markolatát a (15) irányba elforgatva rögzítse a mélységmérőt.

LIVE TOOL JELZŐESZKÖZ

A gép Live Tool (áramellátás) jelzőeszközzel van felszerelve (11), ami azonnal kigyullad, ha a szerszámot csatlakoztatja az áramforráshoz. Ez figyelmezteti a felhasználót, hogy a szerszám áram alatt van, és bekapcsol, ha meghúzza a kapcsolót.

KARBANTARTÁS

Használat után ellenőrizze, hogy a készülék jó, üzemképes állapotban van. Tanácsos évenként egyszer, általános tisztításra és olajozásra egy Ryobi Szerviz Központba vinni a készüléket.

SOHA NE VÉGEZZEN BEÁLLÍTÁST A KÉSZÜLÉKEN HA A MOTOR ÜZEMBEN VAN. MINDIG TÁVOLÍTSA EL A HÁLÓZATI ALJZATBÓL A VEZETÉKET MIELŐTT ALKATRÉSZ, ILLETVE ELHASZNÁLT FŰRÉSZLEMEZ (VÉG, STB.) CSERÉHEZ VALAMINT HA OLAJOZÁSHOZ VAGY A SZERSZÁM SZÁLLÍTÁSÁHOZ KEZD.



FIGYELEM
A biztonság és a megbízhatóság érdekében, minden javítási munkálatot egy Ryobi Szerviz Központban végeztessen el.

ŐRIZZE MEG A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI TÁJÉKOZTATÁSRA.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. A környezetbarát újrahasznosítás érdekében a hulladékot szelektív módon, szétválogatva gyűjtse. A kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat speciális gyűjtőkonténerekben, vagy újrahasznosító szervezeteknél (pl. hulladékudvarok) helyezze el.

SZIMBÓLUMOK

	Biztonsági figyelmeztetés
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Váltóáram (AC)
W	Watt

Magyar

SZIMBÓLUMOK

n_0 Üresjárati fordulatszám

perc^{-1} Fordulatok ill. löketek száma percenként

CE megfelelőség

Kettős szigetelés

A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót

Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. A környezetbarát újrahasznosítás érdekében a hulladékot szelektív módon, szétválogatva gyűjtse. A kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat speciális gyűjtőkonténerekben, vagy újrahasznosító szervezeteknél (pl. hulladékudvarok) helyezze el.

Română

MĂSURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE

- **Purtaţi protecţii auditive atunci când lucraţi cu o maşină de găurit cu percuţie.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizaţi mânerul auxiliar furnizat cu aparatul.** Pierderea controlului poate provoca răniri grave.
- **În cazul în care efectuaţi operaţii în locuri în care accesoriul de tăiat poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu de alimentare, ţineţi unealta electrică de suprafeţele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu alimentat ar putea alimenta electric părţile metalice expuse ale uneltei electrice şi ar putea expune operatorul la un şoc electric.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

	EID750RS
Tensiune	230 V ~ 50 Hz
Capacitatea mandrinei	13 mm (1/2")
Capacitatea de găurire	
lemn	32 mm
oţel	13 mm
beton	13 mm
Putere absorbită	750 W
Viteza în gol	0 - 2,800 rotaţii/min
Percuţii pe minut	0 - 45,000 şocuri/min
Greutate netă	2.26 kg

DESCRIERE

1. Comutator trăgaci
2. Selector înainte / înapoi
3. Mandrină fără cheie
4. Selector viteză variabilă
5. Buton de blocare
6. Buton rotativ de schimbare a modului de găurire
7. Profundor
8. Mâner lateral
9. Burghiu (Nu este inclus)
10. Ieşiri aer
11. Indicator unealtă sub tensiune
12. Pentru a strânge mandrina
13. Pentru a desface mandrina
14. Pentru a strânge mânerul
15. Pentru a desface mânerul

ACCESORII STANDARD

Mâner lateral şi profundor.

OPERARE

APLICAŢII

(Utilizaţi doar pentru scopurile prezentate mai jos.)

- Găurirea lemnului, materialelor şi plăcilor din răşină.
- Găurirea betonului (doar găurire de impact).
- Găurirea metalului: oţel, alamă, folii de aluminiu, oţel inoxidabil şi conducte.

COMUTATOR

A se vedea Figurile 1 şi 3.

- Această unealtă poate fi pornită şi oprită prin apăsarea şi eliberare comutatorului trăgaci (1).
- Viteza poate fi reglată controlând forţa aplicată pe declanşator.
- Viteza maximă a maşinii de găurit poate fi setată la valori diferite prin reglarea selectorului de viteze variabile (4).
- Pentru operare continuă, apăsaţi butonul de blocare (5) în timp ce apăsaţi pe trăgaci. Apăsaţi din nou pe trăgaci pentru a elibera blocarea.

SCHIMBAREA DIRECŢIEI DE ROTIRE

A se vedea Figura 2.

- Pentru a schimba direcţia de rotire, aopriţi unealta şi împingeţi selectorul înainte / înapoi (2).
- Când selectorul înainte este apăsat, burghiul se roteşte în sens orar atunci când este văzut din spatele mânerului uneltei.
- Când selectorul înapoi este apăsat, burghiul se roteşte în sens antiorar.

INSTALAREA ŞI ÎNDEPĂRTAREA BURGHIULUI

A se vedea Figura 4.

- Introduceţi burghiul de găurit (9) în mandrină până unde poate intra partea plană a tijei.
- Strângeţi mandrina fix, rotind capul mandrinei în sens orar (12).
- Burghiul poate fi îndepărtat rotind mandrina în sens antiorar (13).

COMUTAREA ÎNTRE GĂURIRE ŞI IMPACT MODUL GĂURIRE

A se vedea Figura 5.

Butonul rotativ de schimbare a modului de găurire (6) pentru comutarea între modul găurire şi modul găurire de impact este situat în partea superioară a uneltei.

Română

OPERARE

MODUL GĂURIRE: Deplasaţi butonul rotativ în poziţia „ ” şi prezentând simbolul „ ” pentru găurire.
MODUL GĂURIRE DE IMPACT: Deplasaţi butonul rotativ în poziţia „ ” şi prezentând simbolul „ ” pentru găurirea de impact.

ÎN STARE DE OPERARE
NU ACOPERIŢI NICIODATĂ ORIFICIILE DE AER (10) DEOARECE ACESTEA TREBUIE SĂ FIE PERMANENT DESCHISE PENTRU O RĂCIRE CORESPUNZĂTOARE A MOTORULUI.

GĂURIREA ÎN LEMN
Pentru a preveni formarea de aşchii în jurul găurii realizate pe partea inversă a piesei de lucru, puneţi o bucată de lemn sub piesa de lucru.

GĂURIREA ÎN METAL
Metalele, precum oţelul, alama, foile de aluminiu, oţelul inoxidabil şi conductele, pot fi de asemenea găurite. Marcaţi punctul ce urmează a fi găurit cu un cui sau punctator.
Nu utilizaţi modul de găurire de impact pe aceste materiale.

GĂURIREA ÎN BETON
Piatra şi zidăria sunt în general găurite în modul de găurire de impact.
Când găuriţi materiale sensibile precum placa de căptuşit pereţii, este esenţial să începeţi cu găurirea obişnuită şi, după ce placa este străpunsă, continuaşi cu găurirea de impact.
În găurile perforate adânc, burghiul de găurire trebuie scos din când în când pentru a îndepărta reziduurile de pe maşina de găurit şi din gaură.

MÂNER LATERAL ŞI PROFUNDOR

A se vedea Figura 6.

Mâner lateral

Mânerul lateral (8) poate fi rotit la 360º.

Eliberaţi elementul de strângere al mânerului rotind în direcţia (15) şi strângeţi-l într-o poziţie uşor de utilizat rotind elementul de strângere în direcţia (14).

Profundor

Găurile cu o adâncime fixă pot fi găurite precis utilizându-se un profundor (7).

Adâncimea unei găuri va fi distanţa de la capătul burghiului la capătul profundorului.

Rotind elementul de prindere al mânerului în direcţia (14), profundorul poate fi eliberat şi adâncimea reglată. După reglarea adâncimii, fixaţi profundorul din nou rotind elementul de strângere al mânerului în direcţia (15).

INDICATOR UNEALTĂ SUB TENSIUNE

Această unealtă prezintă un indicator pentru uneltele sub tensiune (11) care se aprinde imediat ce unealta este conectată la o sursă de alimentare cu energie. Acesta avertizează utilizatorul asupra faptului că unealta este conectată şi va funcţiona când comutatorul va fi apăsat.

ÎNTREŢINERE

După utilizare, asiguraţi-vă vizual că maşina este în bună stare de funcţionare. Este recomandat să aduceţi utilajul o dată pe an la un Centru Service Agreat Ryobi pentru ungere şi curăţare completă.

NU EFECTUAŢI NICI UN REGLAJ CÂND MOTORUL ESTE ÎN MIŞCARE. AVEŢI GRIJĂ SĂ DEBRANŞAŢI CORDONUL DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A SCHIMBA ACCESORII SAU PIESE DE UZURĂ (BURGHIE, ETC.), ÎNAINTE DE A UNGE SAU DE A MANIPULA UTILAJUL.



ATENŢIE
Pentru mai multă siguranţă şi fiabilitate, toate reparaţiile trebuie efectuate de către un Centru Service Agreat Ryobi.

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI PENTRU A LE PUTEA UTILIZA ULTERIOR.

PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclaţi materiile prime în loc să le aruncaţi la gunoi. Pentru a respecta mediul înconjurător, triaţi-vă deşeurile şi puneţi aparatul uzat, accesoriile şi ambalajele în containerele speciale sau duceţi-le la organismele abilitate pentru reciclarea lor.

SIMBOLURI

	Avertizare de siguranţă
V	Volţi
Hz	Herţi
∿	Curent alternativ
W	Waţi

Română

SIMBOLURI

n_0	Viteză în gol
min^{-1}	Număr de rotaţii sau de mişcări pe minut
CE	Conform CE
	Dublă izolare
	Vă rugăm citiţi instrucţiunile cu atenţie înainte de pornirea aparatului
	Reciclaţi materiile prime în loc să le aruncaţi la gunoi, împreună cu deşeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia şi ambalajele trebuie triate



Latviski

SPECIĀLIE NOTEIKUMI

- **Izmantojot triecienurbjus, valkājiet ausu aizsargus.** Ausu pakļaušana trokšņa iedarbībai var izraisīt dzirdes traucējumus.
- **Izmantojiet papildaprīkojuma rokturus, kas ir iekļauti komplektācijā.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Darbos, kuros griezējinstruments var saskarties ar slēptiem vadiem vai savu barošanas vadu, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīt operatoram elektrisko triecienu.

SPECIFIKĀCIJAS

	EID750RS
Spriegums	230 V ∿ 50 Hz
Patronas atvērums	13 mm (1/2”)
Urbšanas jauda	
Kokā	32 mm
tēraudā	13 mm
mūrī	13 mm
Ieeja	750 W
Ātrums bez slodzes	0 - 2,800 apgr./min
Triecieni minūtē	0 - 45,000 apgr./min
Svars	2.26 kg

APRAKSTS

1. Slēdža mēlīte
2. Normālā / pretējā virziena pārslēgs
3. Manuālā patrona
4. Variējama ātruma pārslēgs
5. Fiksācijas poga
6. Darba režīma poga
7. Urbuma dziļuma mērītājs
8. Papildu rokturis
9. Urbis (nav kompl.)
10. Ventilācijas atveres
11. Barošanas indikators
12. Lai pievilktu patronu
13. Lai palaistu patronu vaļīgāk
14. Lai pievilktu rokturi
15. Lai palaistu rokturi vaļīgāk

STANDARTA PIEDERUMI

Papildu rokturis un urbuma dziļuma mērītājs

EKSPLUATĀCIJA

PIELIETOJUMS

(Izmantojiet tikai šeit uzskaitītajiem pielietojumiem.)

- Urbšanai kokā, kokmateriālos un saplākšņos.
- Urbšanai betonā (tikai triecienurbšanas režīmā).
- Urbšana metālā: tērauds, misiņš, alumīnija loksnes, nerūsējošais tērauds un caurules.

SLĒDZIS

Skatiet 1. un 3. att.

- Šo instrumentu var iedarbināt un apturēt, nospiežot un atlaižot slēdža mēlīti (1).
- Apgriezienus var regulēt, kontrolējot spēku, ar kādu tiek spiests uz mēlītes.
- Urbja maksimālos apgriezienus var iestatīt dažādos līmeņos, regulējot variējamo ātruma pārslēgu (4).
- Lai urbtu nepārtraukti, nospiediet fiksācijas pogu (5), kamēr turat nospiestu mēlīti. Lai atbrīvotu fiksāciju, nospiediet mēlīti vēlreiz.

ROTĀCIJAS VIRZIENA MAIŅA

Skatiet 2. att.

- Lai mainītu rotācijas virzienu, apturiet instrumentu un spiediet normālas / pretējas rotācijas pārslēgu (2).
- Kad normālas rotācijas pārslēgs ir iespiests, urbis griežas pulksteņrādītāja virzienā, skatoties no instrumenta roktura puses.
- Kad tiek iespiesta apgrieztās rotācijas poga, urbis griežas pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

URBJA UZSTĀDĪŠANA UN IZŅEMŠANA

Skatiet 4. att.

- Ievietojiet urbi (9) patronā tik tālu, cik iet tā gludā daļa.
- Stingri iestipriniet urbi, griežot patronas galvu pulksteņrādītāja kustības virzienā (12).
- Urbi var izņemt, griežot patronu pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam (13).

PĀRSLĒGŠANA NO URBŠANAS REŽĪMA UZ TRIECIENREŽĪMU
URBŠANAS REŽĪMS

Skatiet 5. att.

Darba režīma poga (6) pārslēgšanai starp urbšanas un perforēšanas režīmu atrodas instrumenta augšpusē.

URBŠANAS REŽĪMS: Pārslēdziet pogu uz “ ”, kad parādās simbols “ ”, kas norāda uz urbšanu.
PERFORĒŠANAS REŽĪMS: Pārslēdziet pogu uz “ ”, kad parādās simbols “ ”, kas norāda uz urbšanu ar perforēšanu.



Latviski

EKSPLUATĀCIJA

EKSPLUATĀCIJA
NEKAD NEAPSEDZIET VENTILĀCIJAS ATVERES (10), JO TĀM VISU LAIKU JĀBŪT ATVĒRTĀM ATBILSTOŠAI VENTILĀCIJAI.

URBŠANA KOKĀ
Lai sagataves otrajā pusē ap urbumu neveidotos neglītas atlūzas, novietojiet zem tās nederīgu koka gabalu.

URBŠANA METĀLĀ
Var urbt tādos metālos kā tērauds, alumīnija loksnes, nerūsējošais tērauds un caurules. Atzīmējiet urbuma vietu ar naglu vai punktsiti.
Neizmantojiet šiem materiāliem triecienurbšanas režīmu.

URBŠANA BETONĀ
Akmenī un mūrī parasti urbj perforēšanas režīmā.
Urbjot trauslos materiālos, piemēram, flīzēs, sākumā jāsāk ar parasto urbšanu un pēc tam, kad flīze ir caururbta, turpināt urbšanas ar perforāciju režīmā.
Dziļos urbumos urbis ik pa laikam jāizvelk ārā, lai iztīrītu no urbja un urbuma gružus.

PAPILDU ROKTURIS UN URBUMA DZIĻUMA MĒRĪTĀJS

Skatiet 6. att.

Papildu rokturis

Papildu rokturi (8) var griezt par 360º.

Palaidiet rokturi vaļīgāk, griežot fiksatoru virzienā (15), un pievelciet to pozīcijā, kurā to ir ērti lietot, pagriežot fiksatoru virzienā (14).

Urbuma dziļuma mērītājs

Ar urbuma dziļuma mērītāju (7) var precīzi izurbt noteikta dziļuma urbumus.

Urbuma dziļums būs atkarīgs no attāluma no urbja gala līdz urbuma dziļuma mērītājam.

Pagriežot roktura fiksatoru virzienā (14), urbuma dziļuma mērītāju var palaist vaļīgāk un noregulēt dziļumu. Pēc dziļuma regulēšanas nofiksējiet urbuma dziļuma mērītāju vēlreiz, pagriežot roktura fiksatoru virzienā (15).

BAROŠANAS INDIKATORS

Šim instrumentam ir barošanas indikators (11), kas iedegas, tiklīdz instruments tiek pieslēgts barošanai. Tas brīdina lietotāju, ka instruments ir pieslēgts barošanai un darbosies, kad tiks nospiests slēdzis.

APKOPE

Pēc lietošanas pārbaudiet instrumentu, lai pārliecinātos, ka tas ir labā tehniskā kārtībā. Vismaz vienreiz gadā ieteicams nogādāt šo instrumentu RYOBI pilnvarotā servisa centrā vispārējai tīrīšanai un eļļošanai.

NEVEICIET NEKĀDUS REGULĒŠANAS DARBUS, KAMĒR MOTORS KUSTĀS. VIENMĒR ATVIENOJIET BAROŠANAS VADU NO BAROŠANAS AVOTA, PIRMS MAINĪT DAĻAS VAI PIEDERUMUS (ZĀĢI, URBJI UTT.), EĻĻOT VAI VEICOT DARBUS AR IERĪCI.



BRĪDINĀJUMS
Lai nodrošinātu drošību un uzticamību, visi remontdarbi jāveic PILNVAROTĀ SERVISA CENTRĀ vai citā KVALIFICĒTĀ SERVISA ORGANIZĀCIJĀ.

SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS LIETOŠANAI NĀKOTNĒ.

DABAS AIZSARDZĪBA



Nododiet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus.
Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

SIMBOLS

	Drošības brīdinājums
V	Volti
Hz	Herci
∿	Maiņstrāva
W	Vati
Nr	Apgriezieni bez slodzes
apgr./min	Apgriezieni minūtē
	CE atbilstība
	Dubultā izolācija

Latviski

SIMBOLS



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas



Nododiet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus. Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju

Lietuviškai

SPECIALIOS TAISYKLĖS

- **Dirbdami su smūginiu grąžtu naudokite ausų apsaugos priemones.** Jei ausų neapsaugosite, galite prarasti klausą.
- **Naudokite papildomas su įrankiu tiekiamas rankenas.** Įrankio nesuvaldžius, galima susižeisti.
- **Elektrinį įrankį laikykite tik už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais ar paties įrankio laidu.** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.

TECHNINIAI REIKALAVIMAI

	EID750RS
Įtampa	230 V ∿ 50 Hz
Laikiklio skersmuo	13 mm (1/2”)
Gręžimo gylis	
į medieną	32 mm
į plieną	13 mm
į mūrą	13 mm
Įvestis	750 W
Greitis be apkrovimo	0 - 2,800 min^{-1}
Smūgiai per minutę	0 - 45,000 min^{-1}
Svoris	2.26 kg

APRAŠYMAS

1. Perjungiklis
2. Krypties pirmyn / atgal valdiklis
3. Beraktis laikiklis
4. Kintamo greičio valdiklis
5. Užrakinimo mygtukas
6. Gręžimo režimo pakeitimo jungiklis
7. Gylio matuoklis
8. Pagalbinė rankena
9. Antgalis (nepridedamas)
10. Oro ventiliacijos angos
11. Įjungto įrankio indikatorius
12. Priveržti laikiklį
13. Atsukti laikiklį
14. Priveržti rankeną
15. Atlaisvinti rankeną

STANDARTINIAI PRIEDAI

Pagalbinė rankena ir gylio matuoklis

VEIKIMAS

NAUDOJIMO PASKIRTYS

(Naudokite tik pagal žemiau nurodytas paskirtis)

- Gręžti medieną, medžiagas ir plastikines lentas.
- Gręžti betoną (tik smūginio gręžimo režimu).
- Gręžti metalą: plieną, žalvarį, aliuminio lakštus, nerūdijantį plieną ir vamzdžius.

JUNGIKLIS

Žr. 1 ir 3 pav.

- Šis įrankis įjungiamas ir išjungiamas paspaudžiant ir atleidžiant perjungiklį (1).
- Greitį galima nustatyti reguliuojant į perjungiklį nukreiptą jėgą.
- Didžiausią grąžto greitį galima nustatyti pasirenkant įvairius greičius kintamo greičio valdikliu (4).
- Jei norite, kad grąžtas veiktų nepertraukiamai, nuspauskite užrakinimo mygtuką (5) tuo pačiu metu spausdami perjungiklį. Užraktą išjungti, perjungiklį vėl nuspauskite.

SUKIMOSI KRYPTIES KEITIMAS

Žr. 2 pav.

- Jei norite pakeisti sukimosi kryptį, išjunkite įrankį ir pastumkite krypties pirmyn / atgal valdiklį (2).
- Paslinkus krypties pirmyn valdiklį, antgalis sukasi pagal laikrodžio rodyklę, žiūrint iš įrankio rankenos galo.
- Paslinkus krypties atgal valdiklį, antgalis sukasi prieš laikrodžio rodyklę.

ANTGALIO TVIRTINIMAS IR NUĖMIMAS

Žr. 4 pav.

- Grąžto antgalį (9) įkiškite į laikiklį iki pat dalies be sriegių galo.
- Sukdami laikiklio galvutę pagal laikrodžio rodyklę (12), laikiklį tvirtai priveržkite.
- Antgalį ištrauksite, laikiklį pasukdami prieš laikrodžio rodyklę (13).

REŽIMŲ PAKEITIMAS IŠ GRĘŽIMO Į SMŪGINIO GRĘŽIMO REŽIMĄ

GRĘŽIMO REŽIMAS:

Žr. 5 pav.

Gręžimo režimo pakeitimo jungiklis (6), skirtas perjungti iš gręžimo režimo į smūginio gręžimo režimą ir atvirkščiai, yra įrankio viršuje.

GRĘŽIMO REŽIMAS: jungiklį pastumkite į „ ” ir matomą „ ” ženklą, jei norite, kad įrankis veiktų smūginio gręžimo režimu.
SMŪGINIO GRĘŽIMO REŽIMAS: jungiklį pastumkite į „ ” ir matomą „ ” ženklą, jei norite, kad įrankis veiktų smūginio gręžimo režimu.

Lietuviškai

VEIKIMAS

VEIKIMAS
NIEKADA NEUŽDENKITE ORO VENTILIACIJOS ANGŲ (10), NES JOS TURI BÛTI ATVIROS, KAD VARIKLIS BŪTŲ GERAI AUŠINAMAS.

MEDIENOS GRĘŽIMAS
Kad išvengtumėte negražių įtrūkimų aplink grąžto skylę, kitoje ruošinio pusėje, po ruošiniu padėkite nereikalingos medienos atraižą.

METALO GRĘŽIMAS
Šiuo grąžtu taip pat galima gręžti plieną, žalvarį, aliuminio lakštus, nerūdijantį plieną ir vamzdžius. Reikiamą gręžti vietą pažymėkite vinimi ar skylmušiu.
Šioms medžiagoms gręžti nenustatykite įrankio smūginiam režimui.

BETONO GRĘŽIMAS
Akmuo ir mūras paprastai gręžiami smūginio gręžimo režimu.
Gręžiant trapias medžiagas, pvz. sienų plyteles, būtina pradėti gręžti normaliu gręžimo režimu, o plytelę pergręžus, toliau gręžti smūginio gręžimo režimu.
Įrankiui esant angose giliai, gręžto antgalį reikia retkarčiais ištraukti, kad nuo grąžto ir iš angos būtų pašalintos susidariusios atliekos.

PAGALBINĖ RANKENA IR GYLIO MATUOKLIS

Žr. 6 pav.

Pagalbinė rankena

Pagalbinę rankeną (8) galima pasukti iki 360º.

Atlaisvinkite rankenos spaustuką, pasukdami (15)kryptimi, po to rankeną užfiksuokite, pasukdami spaustuką (14) kryptimi.

Gylio matuoklis

Reikiamo gylio skyles galima tiksliai išgręžti, naudojant gylio matuoklį (7).

Angos gylis bus lygus atstumui nuo antgalio galio iki gylio matuoklio galo.

Pasukant rankenos spaustuką (14) kryptimi, gylio stabdiklis atleidžiamas ir gręžimo gylis gali būti nustatytas. Nustačius gylį, gylio matuoklį vėl reikia užfiksuoti pasukant rankenos spaustuką (15) kryptimi.

ĮJUNGTO ĮRANKIO INDIKATORIUS

Šiame įrankyje yra įrengtas įjungto grąžto indikatorius (11), kuris iš karto įjungiamas, kai įrankis prijungiamas prie maitinimo šaltinio. Tuo būdu vartotojas įspėjamas, kad įrankis įjungtas ir nuspaudus jungiklį jis pradės veikti.

PRIEŽIŪRA

Po naudojimo įrankį patikrinkite, kad įsitikintumėte, ar jis geros būklės. Rekomenduojama bent vieną kartą per metus šį įrankį pristatyti į įgaliotą „Ryobi" techninės priežiūros centrą, kad jo darbuotojai įrankį gerai išvalytų ir suteptų.

KAI VARIKLIS ĮJUNGTAS, ĮRANKIO JOKIAIS BŪDAIS NEREGULIUOKITE. PRIEŠ KEISDAMI NUIMAMAS AR NUSIDĖVĖJUSIAS DETALES (GELEŽTES, ANTGALIUS IR T. T.), ĮRANKĮ SUTEPDAMI AR DIRBDAMI SU OBJEKTU, VISADA IŠTRAUKITE MAITINIMO LAIDĄ IŠ ELEKTROS MAITINIMO ŠALTINIO.



ĮSPĖJIMAS
Siekiant užtikrinti saugumą ir įrankio patikimumą, visi remonto darbai turi būti atliekami ĮGALIOTAME TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRE ar kitoje KVALIFIKUOTOJE TECHNINĖS PRIEŽIŪROS ĮMONĖJE.

IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS VĖLESNIAM PASINAUDOJIMUI

APLINKOSAUGA



Žaliavą pakartotinai panaudokite, o ne išmeskite, kaip atliekas.
Įrankis, jo priedai ir įpakavimas turėtų būti rūšiuojami ir atitinkamai perdirbami.

ŽENKLAS

	Pranešimas apie saugumą
V	Voltai
Hz	Hercai
∼	Kintamoji srovė
W	Vatai
N_0	Greitis be apkrovimo
min^{-1}	Apsukos ar judėjimas per minutę
	CE suderinimas
	Dviguba izoliacija

Lietuviškai

ŽENKLAS



Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą



Neatiduokite žaliavų į atliekas, o jas perdirbkite. Nežalingam aplinkai perdirbimui prietaisą, atsargines dalis ir pakuotę surūšiuokite

Eesti

ERINÕUDED

- **Lööktrellidega töötamisel kasutage kuulmiskaitsevahendeid.** Tugev müra võib põhjustada kuulmiskaotuse.
- **Kasutage töötamisel tööriistaga kaasa antud lisakäepidemeid.** Kontrolli alt väljunud tööriist võib põhjustada kehavigastusi.
- **Töötamisel kohtades, kus saag võib kokku puutuda süvistatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui saag satub kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad tööriista isoleerimata metallosad pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.

TEHNILISED ANDMED

	EID750RS
Pinge	230 V ~ 50 Hz
Padruni maks. läbimõõt	13 mm (1/2”)
Puuritava ava maks. läbimõõdud:	
puidule	32 mm
terasel	13 mm
kivile	13 mm
Tarbitav võimsus	750 W
Kiirus ilma koormuseta	0 - 2,800 min^{-1}
Löökide arv minutis	0 - 45,000 min^{-1}
Mass	2.26 kg

OSADE NIMETUSED

1. Lülitusnupp
2. Pöörlemissuuna valits
3. Võtmeta padrun
4. Pöörlemiskiiruse valits
5. Lukustusnupp
6. Puurimisrežiimi liugnupp
7. Sügavuspiiraja
8. Lisakäepide
9. Puur (ei ole komplektis)
10. Ventilatsiooniavad
11. Toiteoleku märgutuli
12. Padruni kinnikeeramissuund
13. Padruni lahtikeeramissuund
14. Käepideme kinnikeeramissuund
15. Käepideme lahtikeeramissuund

PÕHIVARUSTUSE TARVIKUD

Lisakäepide ja sügavuspiiraja

KASUTAMINE

KASUTUSKOHAD

(Kasutage ainult allpool loetletud otstarveteks.)

- Puidu, puittoodete ja vaikusid sisaldavate plaatide puurimine.
- Betooni puurimine (ainult löögiga puurimiseks).
- Metallide puurimine: teras, messing, alumiiniumplekk, roostevaba teras ja torud.

LÜLITI

Vt joon 1 ja 3.

- Trelli saab käivitada ja peatada lülitusnupule (1) vajutamise ning vabastamisega.
- Kiirust saab reguleerida lüliti nupule vajutamise jõuga.
- Trelli maksimaalkiirust saab seadistada erinevatele kiirusetasemetele pöörlemiskiiruse valitsaga (4).
- Trelliga pideval töötamisel vajutage lülitusnupu allavajutamise ajal lukustusnupule (5). Lukustusnupu vabastamiseks vajutage lülitusnupule uuesti.

PÖÖRLEMISSUUNA VAHETAMINE

Vt joonis 2.

- Pöörlemissuuna muutmiseks peatage tööriist ja vajutage pöörlemissuuna valitsale (2).
- Kui on sisse vajutatud edasisuunas pöörlemise valikunupp, siis pöörleb puur päripäeva, vaadates tööriista tagumise käepideme poolt.
- Kui on sisse vajutatud reverssuunas pöörlemise valikunupp, siis pöörleb puur vastupäeva.

PUURI PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE

Vt joonis 4.

- Pange puur (9) padrunisse sisse nii kaugele kui selle sile sabaosa sisse läheb.
- Pingutage padrun tugevasti padrunipea pööramisega päripäeva (12).
- Puuri saab välja võtta padrunipea pööramisega vastupäeva (13).

VAHETAMINE PUURIMIS- JA LÖÖGIREŽIIMI VAHEL PUURIMISREŽIIM

Vt joonis 5.

Löögita või löögiga puurimisrežiimi valits (6) asub tööriista ülaosas.

PUURIMISREŽIIM: Lükake nuppu sümboli „ ” suunas ja seejärel on näha puurimise sümbolit „ ”.
LÖÖGIGA PUURIMISREŽIIM: Lükake nuppu sümboli „ ” suunas ja seejärel on näha löökpuurimise sümbolit „ ”.

Eesti

KASUTAMINE

KASUTAMINE
ÄRGE MINGIL JUHUL KATKE VENTILATSIOONIPILUSID (10) KINNI, SEST NEED PEAVAD MOOTORI PIISAVAKS JAHUTAMISEKS OLEMA ALATI AVATUD.

PUIDU PUURIMINE
Tagaküljel ava ümbrusesse tekkivate inetute lõhede vältimiseks pange tooriku alla jääkpuidust tükk.

METALLI PUURIMINE
Puurida tohib terast, messingit, alumiiniumplekki, roostevaba terast ja ka torusid. Märkige puuritava ava keskpunkt naela või kärniga.
Ärge kasutage nende materjalide puurimisel löögirežiimi.

BETOONI PUURIMINE
Kivitooteid ja müürikive puuritakse tavaliselt löökpuurimisrežiimil.
Õrnade materjalide, näiteks keraamiliste seinaplaatide puurimisel on oluline, et alustataks löögita puurimisega ja siis, kui plaat on läbi puuritud, jätkatakse löökpuurimisega.
Sügavate aukude puurimisel tuleb puur vahetevahel välja võtta, et puurilt ja avast puurimisjäägid eemaldada.

LISAKÄEPIDE JA SÜGAVUSPIIRAJA

Vt joonis 6.

Lisakäepide

Lisakäepidet (8) on võimalik 360° pöörata.

Selleks keerake klemmi vabastamiseks käepidet suunas (15) ja pärast mugavasse asendisse pööramist keerake käepide suunas (14) uuesti kinni.

Sügavuspiiraja

Määratud sügavusega auku saab täpselt puurida sügavuspiirajat (7) kasutades.

Augu sügavus on määratud kaugusega puuri otsast sügavuspiiraja otsani.

Käepideme keeramisega suunas (14) saab sügavuspiiraja vabastada ja sügavust reguleerida. Pärast sügavuse väljareguleerimist kinnitage sügavuspiiraja uuesti käepideme pööramisega suunas (15).

TOITEOLEKU MÄRGUTULI

Trellil on toite sisselülitamise märgutuli (11), mis masina toitevõrguga ühendamisel süttib. See hoiatab kasutajat, et trell on elektrivõrku ühendatud ja masin hakkab lüliti sissevajutamisel tööle.

HOOLDAMINE

Pärast kasutamist kontrollige, et tööriist on heas tööseisundis. Soovitatav on lasta tööriista vähemalt üks kord aastas RYOBI volitatud hoolduskeskuses põhjalikult ära puhastada ja määrida.

ÄRGE PÜÜDKE TEHA MINGEID REGULEERTOIMINGUID SEL AJAL, KUI MOOTOR TÖÖTAB. ENNE VAHETATAVATE OSADE VÕI TARVIKUTE (LÕIKETERA, PUUR JNE) VAHETAMIST, MASINA MÄÄRIMIST VÕI SELLEL TÖÖTAMIST ÜHENDAGE TOITEJUHE LAHTI.



HOIATUS
Ohutuse ja töökindluse tagamiseks tuleb parandustööd lasta teha VOLITATUD HOOLDUSKESKUSES või MUUS PÄDEVAS HOOLDUSETTEVÕTTES.

HOIDKE KÄESOLEVAD JUHISED EDASPIDISEKS JUHINDUMISEKS ALLES.

KESKKONNAKAITSE



Trelli kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte anda neid tavajäätmekäitlusvõrku.
Tööriista osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sortida ning anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks.

SÜMBOL

	Ohutusalane teave
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Vahelduvvool
W	Watt
N_0	Kiirus ilma koormuseta
min^{-1}	Pöörete või löökide arv minutis
	CE vastavus
	Topeltisolatsioon

Eesti

SÜMBOL



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi



Kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte tava-jäätmekäitlusvõrku. Tööriista osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sortida ning ära anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks

Hrvatski

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE

- **Nosite štitnike za uši dok rabite udarnu bušilicu.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- **Rabite pomoćnu ručku koja se isporučuje s vašim alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do teških tjelesnih ozljeda.
- **Kad izvodite radove na mjestima gdje pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kabelom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive" žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

	EID750RS
Napon	230 V č 50 Hz
Kapacitet stezne glave	13 mm (1/2”)
Dubina vrtanja	
drveta	32 mm
čelika	13 mm
beton	13 mm
Upijajuća snaga	750 W
Brzina bez opterećenja	0 - 2,800 tr/min
Udara u minuti	0 - 45,000 tr/min
Težina	2.26 kg

OPIS

1. Sklopka za pokretanje
2. Izbornik smjera rotacije (naprijed/nazad)
3. Stezna glava bez ključa
4. Izbornik promjenjive brzine
5. Gumb za zaključavanje
6. Gumb za promjenu načina bušenja
7. Mjerač dubine
8. Pomoćna ručka
9. Svrdlo (nije uključeno)
10. Ventilacijski otvori
11. Indikator napajanja alata
12. Za pritezanje stezne glave
13. Za otpuštanje stezne glave
14. Za pritezanje ručke
15. Za otpuštanje ručke

STANDARDNI PRIBOR

Pomoćna ručka i mjerač dubine.

RAD

PRIMJENE

(Koristite samo za svrhe navedene u nastavku.)

- Bušenje drva, materijala i ploča od smole.
- Bušenje betona (samo udarno bušenje).
- Bušenje metala: čelik, mesing, limovi od aluminija, nehrđajući čelik i cijevi.

SKLOPKA ZA POKRETANJE

Pogledajte slike 1 i 3.

- Ovaj alat može se pokrenuti i zaustaviti tako da pritisnete i otpustite sklopku za pokretanje (1).
- Brzina se može podešavati tako da se kontrolira snaga pritiska na sklopku za pokretanje.
- Maksimalna brzina bušilice može se postaviti pri različitim brzinama tako da podesite izbornik promjenjive brzine (4).
- Za neprekidan rad dok pritišćete sklopku za pokretanje pritisnite gumb za zaključavanje (5). Za otpuštanje zaključavanja ponovno pritisnite sklopku za pokretanje.

PROMJENA SMJERA ROTACIJE

Pogledajte sliku 2.

- Za promjenu smjera rotacije zaustavite alat i gurnite izbornik smjera rotacije (naprijed/nazad) (2).
- Kad je utisnut izbornik smjera prema naprijed, gledano s kraja ručke alata, svrdlo se okreće u smjeru kazaljki na satu.
- Kad je utisnut izbornik smjera prema nazad, svrdlo se okreće suprotno od smjera kazaljki na satu.

MONTAŽA I UKLANJANJE SVRDLA

Pogledajte sliku 4.

- Umetnite ravni dio osovine svrdla (9) u steznu glavu koliko got duboko ide.
- Čvrsto pritegnite steznu glavu tako da glavu rotirate u smjeru kazaljki na satu (12).
- Svrdlo možete ukloniti tako da steznu glavu rotirate suprotno od smjera kazaljki na satu (13).

PREBACIVANJE IZMEĐU BUŠENJA I UDARA NAČIN RADA BUŠENJEM

Pogledajte sliku 5.

Gumb za promjenu načina bušenja (6) za prebacivanje između načina rada bušenjem i načina rada bušenja udarom nalazi se na vrhu alata.

Hrvatski

RAD

NAČIN RADA BUŠENJEM: Prebacite gumb prema „ ” i prikazuje se „ ” simbol za bušenje.
NAČIN RADA BUŠENJEM UDAROM: Prebacite gumb prema „ ” i prikazuje se „ ” simbol za udarno bušenje.

RAD
NIKADA NE POKRIVAJTE VENTILACIJSKE OTVORE (10) BUDUĆI DA UVIJEK MORAJU BITI OTVORENI RADI PRAVILNOG HLAĐENJA MOTORA.

BUŠENJE U DRVU
Za sprečavanje ružnih rascjepa oko izbušene rupe na stražnjoj strani izratka postavite komad drva ispod izratka.

BUŠENJE U METALU
Metali kao što su čelik, mesing, limovi od aluminija, nehrđajući čelik i cijevi također se mogu bušiti. Označite točku koju ćete bušiti s klinom ili obilježačem.
Nemojte koristiti način rada bušenja udarom na ovim materijalima.

BUŠENJE U BETONU
Kamen i zidarije općenito se buše u načinu rada bušenja udarom.
Kad bušite u osjetljivim materijalima kao što su zidne keramičke pločice vrlo je važno da započnete s običnim bušenjem i kad je pločica probušena nastavite s bušenjem udarom.
U dubokim provrtima svrdlo treba povremeno povući van kako biste uklonili krhotine sa svrdla i iz rupe.

POMOĆNA RUČKA I MJERAČ DUBINE

Pogledajte sliku 6.

Pomoćna ručka

Pomoćna ručka (8) može se rotirati za 360ş.

Olabavite rukohvat ručke tako da ga okrenete u smjeru (15), a jednostavno ga pritegnite u položaj za korištenje tako da rukohvat okrenete u smjeru (14).

Mjerač dubine

Rupe fiksne dubine mogu se točno izbušiti korištenjem mjerača dubine (7).

Dubina rupe bit će udaljenost od kraja svrdla da kraja mjerača dubine.

Okretanjem rukohvata ručke u smjeru (14), može se otpustiti mjerač dubine i podesiti dubina. Nakon podešavanja dubine ponovno učvrstite mjerač dubine na način da okrenete rukohvat ručke u smjeru (15).

INDIKATOR NAPAJANJA ALATA

Ovaj alat opremljen je s pokazivačem napajanja alata (11) koji svijetli čim je alat priključen na izvor napajanja. Ovo upozorava korisnika da je alat priključen i da će raditi kad se pritisne sklopka za pokretanje.

ODRŽAVANJE

Nakon uporabe provjerite je li alat u dobrom radnom stanju. Preporuča se da alat najmanje jednom godišnje odnesete u ovlašteni Ryobi servis radi cjelokupnog podmazivanja i čišćenja.

DOK MOTOR RADI, NE OBAVLJAJTE NIKAKVA PODEŠAVANJA. PAZITE DA UVIJEK PRIJE ZAMJENE DODATAKA ILI POTROŠNIH DIJELOVA (SJEČIVO, KONEKTOR, ITD.) ISKLJUČITE KABEL ZA NAPAJANJE IZ STRUJE, KAO I PRIJE PODMAZIVANJA ILI RADA NA ALATU.



UPOZORENJE
Za maksimalnu sigurnost i pouzdanost, sve popravke treba obaviti u ovlaštenom Ryobi servisu.

SAČUVAJTE OVE UPUTE KAKO BISTE IH NAKNADNO MOGLI KONZULTIRATI.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Reciklirajte rabljene materijale umjesto da ih odbacujete u otpad. Svi alati, crijeva i pakiranje moraju se probirati, odnositi u ovlašteni servis za recikliranje i odlagati u otpad bez rizika po okoliš.

SIMBOLI

	Sigurnosno upozorenje
V	Volti
Hz	Herzi
č	Izmjenična struja
W	Wati
Br	Brzina bez opterećenja
min^{-1}	Broj okreta ili pokreta u minuti
	Sukladno CE

Hrvatski

SIMBOLI



Dvostruka izolacija



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

Slovensko

POSEBNI PREDPISI

- **Pri delu z udarnimi vijačniki uporabljajte zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožne ročaje, dobavljene z orodjem.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane držalne površine, ko bi se pri uporabi pripomočki za rezanje lahko dotikali skrite žice ali lastnega kabla.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja postanejo »živi« in povzročijo električni udar.

ZNAČILNOSTI

	EID750RS
Napetost	230V ~ 50Hz
Vpenjalna glava	13 mm (1/2”)
Zmožnosti vrtanja	
les	32 mm
jeklo	13 mm
beton	13 mm
Vhodni učinek	750 W
Hitrost brez obremenitve	0 - 2,800 tr/min
Št. udarcev na minuto	0 - 45,000 tr/min
Teža	2.26 kg

OPIS

1. Sprožilo
2. Izbirnik za naprej/nazaj
3. Brezključni pritezalnik
4. Gumb za nastavitev hitrosti
5. Gumb za zaklepanje
6. Gumb za preklop med načini vrtanja
7. Globinomer
8. Pomožni ročaj
9. Sveder (ni priložen)
10. Zračniki
11. Indikator Live Tool
12. Za privitje pritezalnika
13. Za sprostitev pritezalnika
14. Za privitje ročaja
15. Za odvitje ročaja

OBIČAJNI DODATKI

Pomožni ročaj in globinomer

DELOVANJE

UPORABA

(Uporabljajte le za spodaj navedene namene.)

- Vrtanje v les, materiale in melaminske plošče.
- Vrtanje v beton (samo udarno vrtanje).
- Vrtanje v kovino: jeklo, medenina, aluminijaste plošče, nerjaveče jeklo & cevi.

STIKALO

Glejte sliki 1 & 3.

- To orodje lahko zaženete in ustavite tako, da stisnete in spustite sprožilo (1).
- Hitrost lahko prilagajate s tem, kako močno pritiskate na sprožilo.
- Maksimalno hitrost vrtanja lahko nastavite na različne hitrosti s pomočjo gumba za nastavitev hitrosti (4).
- Za stalno delovanje pritisnite gumb za zaklepanje (5), medtem ko stiskate sprožilo. Ponovno stisnite sprožilo, da sprostite zaklep.

SPREMEMBA SMERI VRTENJA

Glejte sliko 2.

- Za spremembo smeri vrtenja ustavite orodje in pritisnite izbirnik za naprej/nazaj (2).
- Ko pritisnete izbirnik za naprej, se sveder vrti v smeri urinega kazalca, če gledate iz smeri konca ročaja orodja.
- Ko pritisnete izbirnik za nazaj, se sveder vrti v nasprotni smeri urinega kazalca.

NAMEŠČANJE IN ODSTRANJEVANJE SVEDRA

Glejte sliko 4.

- Sveder za vrtanje (9) vstavite v pritezalnik, dokler gre.
- Varno privijte pritezalnik tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca (12).
- Sveder odstranite tako, da pritezalnik zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (13).

PREKLOP MED VRTANJEM IN UDARNIM VRTANJEM NAČIN VRTANJA

Glejte sliko 5.

Gumb za preklop med načini vrtanja (6) za preklapljanje med načinom vrtanja in načinom udarnega vrtanja se nahaja na vrhu orodja.

NAČIN VRTANJA: Gumb prestavite na „ ”, da kaže simbol „ ” za vrtanje.
NAČIN UDARNEGA VRTANJA: Gumb prestavite na „ ”, da kaže simbol „ ” za udarno vrtanje.

Slovensko

DELOVANJE

DELOVANJE

ZRAČNIKOV (10) NIKOLI NE POKRIJTE, KER MORAJO BITI VEDNO PROSTI ZA USTREZNO HLAJENJE MOTORJA.

VRTANJE V LES

Da preprečite nastajanje grdih ostružkov okoli vrtalne odprtine na nasprotni strani obdelovanca, pod obdelovanec postavite kos lesa.

VRTANJE V KOVINO

Prav tako lahko vrtate v kovine kot so jeklo, medenina, aluminijaste plošče, nerjaveče jeklo in cevi. Z žebljem ali luknjačem označite mesto vrtanja.

Pri teh materialih ne uporabljajte načina udarnega vrtanja.

VRTANJE V BETON

V kamen in zid se na splošno vrta v načinu udarnega vrtanja.

Ko vrtate v občutljive materiale, kot so zidne opeke, je treba začeti z običajnim vrtanjem, ko pa je opeka prebodena, pa nadaljujte z udarnim vrtanjem.

Pri globokih izvrtinah je treba sveder občasno potegniti ven, da z vrtalnika in iz odprtine odstranite ostanke.

POMOŽNI ROČAJ IN GLOBINOMER

Glejte sliko 6.

Pomožni ročaj

Pomožni ročaj (8) lahko obrnete za 360ş.

Odvijte ročaj z obračanjem v smeri (15) in ga privijte v prikladen položaj, ko ga obrnete v smeri (14).

Globinomer

Odprtine fiksne globine lahko natančno izvrtate s pomočjo globinomera (7).

Globina odprtine je razdalja med koncem svedra in koncem globinomera.

Ko ročaj obrnete v smeri (14), lahko globinomer sprostite in globina je nastavljena. Ko je globina nastavljena, ponovno nastavite globinomer tako, da ročaj obrnete v smeri (15).

INDIKATOR LIVE TOOL

To orodje ima indikator live tool (11), ki se osvetli takoj, ko ga priključite na napajanje. To uporabnika opozori, da je orodje priključeno in da bo delovalo, ko boste pritisnili na gumb.

VZDRŽEVANJE

Po vsaki uporabi preglejte orodje in se prepričajte, da je v brezhibnem stanju. Priporočamo vam, da to orodje vsaj enkrat letno odnesete v pooblaščeni servisni center Ryobi, kjer ga bodo temeljito očistili in podmazali.

NE SPREMINJAJTE NOBENIH NASTAVITEV, KO MOTOR DELUJE. PREDEN SE LOTITE MENJAVE PRIBORA ALI NADOMESTNIH DELOV (REZILO, SVEDER, ITD.), PODMAZOVANJA ALI POPRAVILA ORODJA, VEDNO IZKLJUČITE NAPAJALNI KABEL IZ OMREŽJA.



OPOZORILO

Vsa popravila naj izvede POOBLAŠČENI SERVISNI CENTER ali druga KVALIFICIRANA SERVISNA ORGANIZACIJA, ki vam bo zagotovila varnost in zanesljivost.

SHRANITE TA NAVODILA, SAJ JIH BOSTE POTREBOVALI TUDI V PRIHODNJE.

ZAŠČITA OKOLJA



Reciklirajte neželene materiale namesto da jih odstranite kot odpadke. Vsa orodja, cevi in embalaže je treba sortirati, jih odpeljati v krajevni center za recikliranje in jih odstraniti na način, ki je okolju prijazen.

SIMBOL

	Varnostni alarm
V	Volti
Hz	Hertz
∼	Izmenični tok
W	Watt
n_o	Hitrost brez obremenitve
min^{-1}	Vrtljajev ali nihajev na minuto
	Skladnost CE
	Dvojna izolacija

Slovensko

SIMBOL



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila



Namesto da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Motor, dodatke in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje

Slovenčina

ŠPECIÁLNE PRAVIDLÁ

- **Pri príklepovom vŕtaní používajte chrániče sluchu.** Vystavovanie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte dodané s nástrojom.** Pri strate kontroly môže dôjsť k poraneniu osôb.
- **Elektrický nástroj držte za izolované úchytné plochy, keď vykonávate operáciu, kde sa môže rezacie príslušenstvo dostať do kontaktu so skrytou kabelážou alebo svojím vlastným napájacím káblom.** Rezacie príslušenstvo po kontakte so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že kovové časti elektrického nástroja budú vystavené elektrickému prúdu a operátorovi môžu spôsobiť zranenie elektrickým prúdom.

ŠPECIFIKÁCIE

	EID750RS
Napätie	230V ~ 50Hz
Kapacita skľučovadla	13 mm (1/2”)
Kapacita vŕtania	
do dreva	32 mm
do ocele	13 mm
do muriva	13 mm
Príkon	750 W
Rýchlosť bez záťaže	0 - 2,800 min^{-1}
Príklepov za minútu	0 - 45,000 min^{-1}
Hmotnosť	2.26 kg

POPIS

1. Spínač spúšťača
2. Volič vpred / vzad
3. Bez kľúčové skľučovadlo
4. Premenlivý volič rýchlosti
5. Uzamkýnacie tlačidlo
6. Tlačidlo zmeny režimu vŕtania
7. Merač hĺbky
8. Pomocné držadlo
9. Vrták (nedodáva sa)
10. Vetracie otvory
11. Indikátor zapnutého nástroja
12. Na dotiahnutie skľučovadla
13. Na povolenie skľučovadla
14. Na dotiahnutie držadla
15. Na povolenie držadla

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Pomocná držadlo a merač hĺbky.

PREVÁDZKA

APLIKÁCIE

(Použite len na účely uvedené nižšie).

- Vŕtanie dreva, materiálov a živicových dosiek.
- Vŕtanie betónu (len príklepové vŕtanie).
- Vŕtanie kovu: oceľ, mosadz, hliníkové dosky, nehrdzavejúca oceľ a potrubia.

SPÍNAČ

Pozrite si obrázok 1 a 3.

- Tento nástroj je možné spustiť a zastaviť stlačením a uvoľhením spúšťacieho spínača (1).
- Rýchlos je možné nastavi ovládaním sily, aplikovanej na spínaè.
- Maximálna rýchlosť vŕtania sa môže nastaviť na rôzne hodnoty nastavením premenlivého voliča rýchlosti (4).
- Z dôvodu plynulej prevádzky, stlačte uzamkýnacie tlačidlo (5) pri stlačenom spúšťači. Opätovným stlačením spúšťača odblokujete uzamknutie.

ZMENA SMERU OTÁČANIA

Pozrite si obrázok 2.

- Ak chcete zmeniť smer otáčania, zastavte nástroj a volič posuňte vpred / vzad (2).
- Keď je volič zatlačený vpred, vrták sa otáča v smere hodinových ručičiek, keď sa pozeráte od konca nástroja.
- Keď je zatlačený volič reverzu, vrták sa otáča oproti smeru hodinových ručičiek.

MONTÁŽ A DEMONTÁŽ VRTÁKA

Pozrite si obrázok 4.

- Založte vrták (9) do skľučovadla tak hlboko, ako sa hladká časť tŕňa môže zasunúť.
- Skľučovadlo pevne dotiahnite otočením hlavy skľučovadla v smere hodinových ručičiek (12).
- Vrták je možné vybrať otáčaním skľučovadla oproti smeru hodinových ručičiek (13).

ZMENA Z VŔTANIA NA PRÍKLEP REŽIM VŔTANIA

Pozrite si obrázok 5.

Tlačidlo zmeny režimu vŕtania (6) pre zmenu medzi režimom vŕtania a režimom príklepového vŕtania je umiestnené na vrchu nástroja.

REŽIM VŔTANIA: Zmeňte tlačidlo na “ ” a ukáže sa symbol vŕtania “ ”.
REŽIM PRÍKLEPOVÉHO VŔTANIA: Zmeňte tlačidlo na “ ” a ukáže sa symbol príklepového vŕtania “ ”.

Slovenčina

PREVÁDZKA

PREVÁDZKA
NIKDY NEZAKRÝVAJTE VETRACIE OTVORY (10) PRETOŽE MUSIA BYŤ VŽDY OTVORENÉ, ABY SA MOTOR SPRÁVNE CHLADIL.

VŔTANIE DO DREVA
A by sa predišlo nechcenému štiepaniu okolo vŕtaného otvoru na zadnej strane obrobku, dajte kus zvyšného trámu pod obrobok.

VŔTANIE DO KOVU
Je možné vŕtať tiež kovy, ako sú oceľ, mosadz, hliníkové pláty, nehrdzavejúca oceľ a potrubia. Označte bod, kde budete vŕtať klincom alebo dierovačom.
U týchto materiálov nepoužívajte režim príklepového vŕtania.

VŔTANIE DO BETÓNU
Kameň a murivo sa vo všeobecnosti vŕtajú v režime príklepového vŕtania.
Pri vŕtaní do jemných materiálov, ako sú obkladačky na stene nie je potrebné začať s obvyklým vŕtaním a ak je obkladačka prederavená, pokračovať s príklepovým vŕtaním.
V prípade hlbokých otvorov by sa mal vrták občas vytiahnuť, aby sa odstránil z vrtáka a otvoru nános.

POMOCNÉ DRŽADLO A MERAČ HĹBKY

Pozrite si obrázok 6.

Pomocné držadlo

Pomocné držadlo (8) je možné otočiť o 360º.

Povoľte držadlo jeho otočením v smere (15) a dotiahnite ho v polohe, ktorá je jednoduchá na použitie otočením držadla v smere (14).

Merač hĺbky

Otvory s pevnou hĺbkou je možné vyvŕtať presne pomocou merača hĺbky (7).

Hĺbka otvoru bude vzdialenosťou od konca vrtáka ku koncu merača hĺbky.

Otočením držadla v smere (14) je možné uvoľniť merač hĺbky a nastaviť hĺbku. Po nastavení hĺbky znova pripevnite merač hĺbky otočením držadla v smere (15).

INDIKÁTOR ZAPNUTÉHO NÁSTROJA

Tieto vlastnosti nástroja a indikátor zapnutého nástroja (11), ktorý sa rozsvieti, hneď ako pripojíte nástroj k napájaniu. Toto varuje používateľa, že je nástroj pripojený a bude pracovať, keď je spínač stlačený.

ÚDRŽBA

Po použití skontrolujte, či je nástroj v dobrom stave. Raz ročne sa odporúča odovzdať nástroj do autorizovaného servisného strediska spoločnosti RYOBI a dôkladné vyčistenie a namazanie.

KÝM SA MOTOR POHYBUJE, NEVYKONÁVAJTE ŽIADNE NASTAVENIA. PRED VÝMENOU ODNÍMATEĽNÉHO ALEBO SPOTREBNÉHO DIELU (OSTRIE, VRTÁK A POD.), MAZANÍM ALEBO PRÁCOU NA JEDNOTKE, VŽDY ODPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL Z ELEKTRICKEJ SIETE .



VÝSTRAHA
Na zaistenie bezpečnosti a spoľahlivosti musí všetky opravy vykonávať AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ STREDISKO alebo KVALIFIKOVANÁ SERVISNÁ ORGANIZÁCIA.

ODLOŽTE SI TENTO NÁVOD PRE BUDÚCE POUŽITIE.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale recyklujte.
Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

SYMBOL

	Výstražná značka
V	Volty
Hz	Hertz
∿	Striedavý prúd
W	Watty
n_o	Rýchlosť bez záťaže
min^{-1}	Otáčky alebo striedanie za minútu
	CE konformita
	Dvojitá izolácia
	Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie

Slovenčina

SYMBOL



Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale ich recyklujte. Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Να φοράτε ωτασπίδες όταν χρησιμοποιείτε κρουστικό δραπανοκατσάβιδο.** Η έκθεση στο θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη με το εργαλείο σας βοηθητική λαβή.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- **Κρατήστε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια ή με το δικό του καλώδιο.** Αν το εξάρτημα κοπής έρθει σε επαφή με «ζωντανό» καλώδιο, μπορεί να μεταφέρει το ρεύμα στα εκτεθειμένα μεταλλικά εξαρτήματα του εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

	EID750RS
Τάση	230V ~ 50Hz
Ικανότητα του τσοκ	13 mm (1/2")
Ικανότητα διάτρησης	
ξύλο	32 mm
χάλυβας	13 mm
μπετό	13 mm
Απορροφημένη ισχύ	750 W
Ταχύτητα στο κενό	0 - 2,800 στρ/λεπτό
Κρούσεις το λεπτό.	0 - 45,000 στρ/λεπτό
Καθαρό βάρος	2.26 kg

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Διακόπτης
2. Επιλογέας Μπροστινής κίνησης / Όπισθεν
3. Τσοκ χωρίς κλειδί
4. Επιλογέας μεταβλητής ταχύτητας
5. Κουμπί κλειδώματος
6. Κουμπί αλλαγής λειτουργίας τρυπανιού
7. Μετρητής Βάθους
8. Βοηθητική λαβή
9. Εξάρτημα (Δεν περιλαμβάνεται)
10. Εξαερισμός
11. Ένδειξη Live Tool
12. Για σύσφιξη του τσοκ
13. Για χαλάρωση του τσοκ
14. Για σύσφιξη της λαβής
15. Για χαλάρωση της λαβής

ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Βοηθητική λαβή και Μετρητής Βάθους.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

(Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο για τις παρακάτω χρήσεις).

- Τρύπημα ξύλου, υλικών και ταμπλό ρητίνης.
- Τρύπημα τσιμέντου (μόνο για εργασίες κρουστικού τρυπήματος).
- Τρύπημα μετάλλου: ατσάλι, μπρούντζος, φύλλα αλουμινίου, ανοξείδωτο ατσάλι & σωλήνες.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

Βλ. Σχέδια 1 & 3.

- Μπορείτε να ξεκινήσετε και να σταματήσετε το εργαλείο πιέζοντας και αφήνοντας τον διακόπτη (1).
- Η ταχύτητα μπορεί να προσαρμοστεί ελέγχοντας την δύναμη που ασκείται στον διακόπτη.
- Η μέγιστη ταχύτητα του τρυπανιού μπορεί να ρυθμιστεί σε διάφορες θέσεις, με ρύθμιση του προσαρμογέα μεταβλητής ταχύτητας (4).
- Για συνεχόμενη λειτουργία, πατήστε το κουμπί κλειδώματος (5) ενώ πιέζετε τον διακόπτη. Πιέστε ξανά τον διακόπτη για να αφαιρέσετε το κλείδωμα.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΦΟΡΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ

Βλ. Σχέδιο 2.

- Για να αλλάξετε τη φορά περιστροφής, σταματήστε το εργαλείο και πιέστε τον επιλογέα μπροστινής κίνησης / όπισθεν (2).
- Όταν ο επιλογέας μπροστινής κίνησης είναι πατημένος, το εξάρτημα του τρυπανιού περιστρέφεται δεξιόστροφα κοιτάζοντας από τη λαβή του εργαλείου.
- Όταν ο επιλογέας όπισθεν είναι πατημένος, το εξάρτημα του τρυπανιού περιστρέφεται αριστερόστροφα.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Βλ. Σχέδιο 4.

- Εισάγετε το εξάρτημα τρυπανιού (9) στο τσοκ όσο γίνεται πιο μέσα στο απλό μέρος του άξονά του.
- Σφίξτε καλά το τσοκ περιστρέφοντας την κεφαλή του δεξιόστροφα (12).
- Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα, περιστρέψτε το τσοκ αριστερόστροφα (13).

Ελληνικά

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ Ή ΚΡΟΥΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

Βλ. Σχέδιο 5.
Το κουμπί αλλαγής λειτουργίας τρυπανιού (6) για επιλογή ανάμεσα στη λειτουργία τρυπανιού και στη λειτουργία τρυπανιού κρούσης βρίσκεται στο πάνω μέρος του εργαλείου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ: Γυρίστε το κουμπί στο « » ώστε να εμφανίζεται το σύμβολο « » για τρύπημα.
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟΥ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ: Γυρίστε το κουμπί στο « » ώστε να εμφανίζεται το σύμβολο « » για λειτουργία κρουστικού τρυπανιού.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΜΗΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΙΣ ΟΠΕΣ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ (10) ΑΦΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΝ ΑΝΟΙΧΤΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΨΥΞΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ.

ΤΡΥΠΗΜΑ ΣΕ ΞΥΛΟ

Για να είναι ομοιόμορφη η οπή που τρυπήσατε στην αντίστροφη όψη του κομματιού στο οποίο εργάζεστε, τοποθετήστε ένα άχρηστο τεμάχιο ξύλο κάτω από το κομμάτι σας.

ΤΡΥΠΗΜΑ ΣΕ ΜΕΤΑΛΛΟ

Μπορείτε επίσης να τρυπήσετε μέταλλα όπως ο χαλύβδινος μπρούντζος, τα φύλλα αλουμινίου, το ανοξείδωτο ατσάλι και σωλήνες. Μαρκάρετε το σημείο που θέλετε να τρυπήσετε με ένα καρφί ή ένα χτύπημα.
Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία κρουστικού τρυπανιού σε αυτά τα υλικά.

ΤΡΥΠΗΜΑ ΣΕ ΤΣΙΜΕΝΤΟ

Σε πέτρα και τοιχοποιία χρησιμοποιείται γενικά η λειτουργία κρουστικού τρυπανιού.
Όταν τρυπάτε ευαίσθητα υλικά όπως πλακάκια τοίχου, είναι απαραίτητο να ξεκινάτε με κανονικό τρύπημα και αφού διαπεραστεί το πλακάκι, να συνεχίζετε με λειτουργία κρουστικού τρυπανιού.
Σε βαθιά τρυπήματα, τραβάτε περιστασιακά έξω το εξάρτημα του τρυπανιού για να αφαιρείτε τα υπολείμματα από το τρύπημα και την οπή.

ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΑΒΗ ΚΑΙ ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΒΑΘΟΥΣ

Βλ. Σχέδιο 6.

Βοηθητική λαβή

Η βοηθητική λαβή (8) μπορεί να περιστραφεί κατά 360°.
Χαλαρώστε τη λαβή γυρίζοντάς την προς την κατεύθυνση (15) και σφίξτε την ξανά σε μία πρακτική θέση για χρήση, γυρίζοντάς την προς την κατεύθυνση (14).

Μετρητής Βάθους

Μπορείτε να τρυπήσετε οπές σε σταθερό βάθος με μεγάλη ακρίβεια, χρησιμοποιώντας τον μετρητή βάθους (7).

Το βάθος της οπής θα είναι η απόσταση από την άκρη του εξαρτήματος τρυπανιού έως την άκρη του μετρητή βάθους.

Γυρίζοντας τη λαβή προς την κατεύθυνση (14), ελευθερώνετε τον μετρητή βάθους και προσαρμόζετε το βάθος. Αφού ρυθμίσετε το βάθος, στερεώστε ξανά τον μετρητή βάθους γυρίζοντας τη λαβή προς την κατεύθυνση (15).

ΕΝΔΕΙΞΗ LIVE TOOL

Το εργαλείο έχει ένδειξη Live Tool (11) που ανάβει όταν το συνδέσετε στο ρεύμα. Αυτή η ένδειξη προειδοποιεί τον χρήστη ότι το εργαλείο έχει συνδεθεί και ότι θα λειτουργήσει όταν πατήσει τον διακόπτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μετά τη χρήση, βεβαιωθείτε πως το εργαλείο σας βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Συνιστάται να φέρνετε το εργαλείο σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi για πλήρη λίπανση και καθάρισμα.

ΜΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΜΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΤΑΝ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ Η ΦΘΕΙΡΟΜΕΝΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ (ΛΑΜΑ, ΑΚΡΟΣΤΟΜΙΟ, ΚΛΠ.), ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΙΠΑΝΣΗ Η ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για μεγαλύτερη ασφάλεια και αξιοπιστία, όλες οι επιδιορθώσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από εγκεκριμένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΑ.

Ελληνικά

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απρρίπτετε με τα ικιακά απλητα. Για την πρστασία τυ περιάλλντς, πρέπει να γίνει διαλγή τυ εργαλείυ, των εαρτημάτων και των συσκευασιών τυ.

ΣΥΜΒΛΑ



Προειδοποίηση ασφάλειας

V	Βλτ
Hz	ερτς
~	Εναλλασσμεν ρεύμα
W	Βατ
n_o	Ταύτητα στ κεν
min^{-1}	Αριθμς στρών ή κινήσεων ανά λεπτ



Συμμόρφωση CE



Διπλή μνωση



Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες προσεκτικά πριν ξεκινήσετε το μηχάνημα



Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απρρίπτετε με τα ικιακά απλητα. Για την πρστασία τυ περιάλλντς, πρέπει να γίνει διαλγή τυ εργαλείυ, των εαρτημάτων και των συσκευασιών τυ

Türkçe

ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Darbeli matkap ile çalıştığınızda ses koruyucularını takınız.** Gürültüye maruz kalma işitme kaybına neden olabilir.
- **Alet ile birlikte verilen yardımcı tutma kolunu kullanınız.** Kontrolün kaybedilmesi ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- **Kesici aksesuarlar gizli kablo tesisatını veya kendi kablosunu kesebileceği için, matkapla çalışırken izolasyonlu tutma yüzeylerinden tutun.** Kesici aksesuarın elektrik geçen kabloyla temas etmesi, elektrikli aletin metal parçalarının elektrikle yüklenmesine ve kullanıcının elektriğe çarpılmasına neden olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLER

	EID750RS
Basınç	230V ~ 50Hz
Torna kavrağı kapasitesi	13 mm (1/2”)
Delme kapasitesi	
ahşap	32 mm
çelik	13 mm
beton	13 mm
Tüketilen güç	750 W
Boşta hız	0 - 2,800 tr/min
Dakika devir	0 - 45,000 tr/min
Ağırlık	2.26 kg

TANIMLAMA

1. Tetik anahtar
2. İleri / geri hareket seçici anahtar
3. Anahtarsız mandren
4. Değişken hız seçici anahtar
5. Kilitleme düğmesi
6. Delme modu değiştirme anahtarı
7. Derinlik ölçeği
8. Yardımcı tutamak
9. Matkap ucu (ürüne dahil değildir)
10. Hava delikleri
11. Elektrik göstergesi
12. Mandreni sıkmak için
13. Mandreni gevşetmek için
14. Tutamağı sıkmak için
15. Tutamağı gevşetmek için

STANDART AKSESUARLAR

Yardımcı tutamak ve derinlik ölçeği.

ÇALIŞTIRMA

UYGULAMALAR

(Sadece aşağıda listelenen amaçlar için kullanın.)

- Ahşap delme.
- Beton delme (sadece darbeli mod).
- Metal delme: çelik, pirinç, alüminyum levhalar, paslanmaz çelik ve boru.

ANAHTAR

Bakınız Şekil 1 ve 3.

- Bu alet, tetik anahtar (1) sıkıştırılarak ve serbest bırakılarak çalıştırılabilir ve durdurulabilir (1).
- Hız, tetiğe uygulanan güç kontrol edilerek ayarlanabilir.
- Matkabın maksimum hızı değişken hız seçici anahtarın (4) ayarlanmasıyla farklı hızlarda ayarlanabilir.
- Sürekli çalışma için, tetiği sıkarken kilitleme düğmesine (5) basın. Kilidi açmak için yeniden tetiğe basın.

DÖNÜŞ YÖNÜNÜN DEĞİŞTİRİLMESİ

Bakınız Şekil 2.

- Dönüş yönünü değiştirmek için aleti durdurun ve ileri / geri hareket seçici anahtara (2) basın.
- İleri hareket seçildiğinde, alet tutamağının ucundan bakıldığında matkap ucu saat yönünde döner.
- Geri hareket seçildiğinde matkap ucu saat yönünün tersinde döner.

UCUN ÇIKARILMASI VE TAKILMASI

Bakınız Şekil 4.

- Sapının düz kısmı mandrenin içine girebildiği kadar matkap ucunu (9) sokun.
- Mandren kafasını saat yönünde döndürerek (12) mandreni iyice sıkın.
- Matkap ucu mandren saat yönünün tersinde (13) döndürülerek çıkarılabilir.

DELME VE DARBE MODUNA ALMA
DELME MODU

Bakınız Şekil 5.

Delme modu ve darbeli delme modu arasından seçim yapmaya yarayan delme modu değiştirme anahtarı (6) aletin üst tarafında bulunmaktadır.

DELME MODU: Delme modu için düğmeyi “ ” simgesine getirin.

DARBELİ DELME MODU: Darbeli delme modu için düğmeyi “ ” simgesine getirin.

ÇALIŞTIRMA

UYGUN MOTOR SOĞUTMA İŞLEMİ İÇİN DAİMA AÇIK OLMALARI GEREKTİĞİNDEN DOLAYI HAVA DELİKLERİNİ (10) ASLA KAPATMAYIN.

Türkçe

ÇALIŞTIRMA

AHŞAP DELME
Çalışma parçasının arka tarafında deliği etrafında şekilsiz yarıkların oluşmasını engellemek için çalışma parçasının alt tarafına atık bir tahta koyun.

METAL DELME
Çelik, pirinç, alüminyum levhalar, paslanmaz çelik be boru gibi metaller de delinebilir. Delinecek noktayı bir çivi ya da metal bir aletle işaretleyin.
Bu malzemeler üzerinde darbeli delme modunu kullanmayın.

BETON DELME
Taş ve duvarlar genellikle darbeli delme modunda delinir.
Fayans gibi kolay kırılabilen malzemeleri delerken, normal delme moduyla delmeye başlamak ve fayans delindiğinde darbeli delme moduyla devam etmek gerekir.
Derin çaptaki deliklerde matkap ucu, deliğin içindeki birikintileri temizlemek için ara sıra dışarı çıkarılmalıdır.

YARDIMCI TUTAMAK VE DERİNLİK ÖLÇEĞİ

Bakınız Şekil 6.

Yardımcı tutamak

Yardımcı tutamak (8) 360° dönebilir.

(15) yönünde döndürerek tutamağı gevşetin ve ardından (14) yönünde döndürerek tutmağı yeniden sıkın.

Derinlik ölçeği

Derinlik ölçeği (7) kullanılarak sabit derinlikteki delikler doğru olarak delinebilir.

Deliğin derinliği ucun uç kısmından derinlik ölçeğinin uç kısmına kadar olan mesafe kadar olacaktır.

Tutamak (14) yönünde döndürülerek derinlik ölçeği serbest kalır ve derinliği ayarlanabilir. Ölçeğin derinliği ayarlandıktan sonra tutamağı (15) yönünde döndürerek derinlik ölçeğini sabitleyin.

ELEKTRİK GÖSTERGESİ

Bu alet, matkap elektriğe bağlanır bağlanmaz yanan bir elektrik göstergesine (11) sahiptir. Bu gösterge, aletin elektriğe bağlandığı ve tetiğe basıldığında çalışacağı konusunda uyarır.

BAKIM

Kullanımdan sonra, aletinizin doğru çalıştığından emin olun. Yağlama ve komple temizleme için aletinizi yılda bir kere Ryobi Yetkili Servis Merkez'ine getirmeniz önerilir.

MOTOR ÇALIŞTIĞINDA HİÇBİR AYARLAMA GERÇEKLEŞTİRMEYİN. AKSESUARLARI VEYA AŞINAN PARÇALARI (BIÇAK, UÇ, VS) DEĞİŞTİRMEDEN ÖNCE, ALETİ KULLANMADAN VEYA YAĞLAMADAN ÖNCE BESLEME KORDONUNU HER ZAMAN ÇEKİNİZ.



DİKKAT
Daha fazla güvenlik için, tüm onarımlar Ryobi Yetkili Servis Merkezinde gerçekleştirilmelidir.

BU TALİMATLARI, DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYINIZ.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Kullanılmış malzemeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Tüm aletler, borular ve ambalajlar ayırt edilmeli ve yetkili bir geri dönüşüm merkezine götürülmelidir ve çevreye zarar vermeden imha edilmelidir.

SEMBOLLER

	Güvenlik Uyarısı
V	Volt
Hz	Hertz
∿	Alternatif akım
W	Watt
n_0	Bota hız
dk^{-1}	Saniyede devir veya hareket sayıs
	CE Uygunluğu
	Çift yalıtım
	Makineyi çalıştırmadan talimatları dikkatlice okuyun
	Kullanılmış malzemeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Tüm aletler, borular ve ambalajlar ayırt edilmeli ve yetkili bir geri dönüşüm merkezine götürülmelidir ve çevreye zarar vermeden imha edilmelidir



GB Conformance to technical regulations
FR Conformité aux normes techniques
DE Konformität mit technischen Vorschriften
ES Conformidad con las normativas técnicas
IT Conforme a norme tecnichecuf
NL Overeenstemming met technische reglementen
PT Conformidade com as normas técnicas
DK CE Overensstemmelse
SE Bär Överensstämmelse med de tekniska regleringarna.
FI Teknisten sää'dösten noudattaminen
NO Samsvarer med tekniske forskrifter
RU Соответствие техническому регламенту
PL Zgodność z normami technicznymi
CZ Podléhá technickým nařízením
HU Megfelelőség a műszaki előírásoknak
RO Conformitate cu reglementările tehnice
LV Atbilstība tehniskiem noteikumiem
LT Techninių reikalavimų atitikimas
EE Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.
HR Sukladno tehničkim propisima
SI Skladnost s tehničnimi predpisi
SK Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie
GR Συμμόρφωση με τεχνικούς κανονισμούς
TR Teknik yönetmeliklere uyum



GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.
Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.



DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.



PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.
Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.
I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.
De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.
Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.
Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.
Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.
Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.
I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.
Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.
Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.
В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.
Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.
Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.
W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.
Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.
Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.
V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.
Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.
A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.
A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.
A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

RO GARANŢIE - CONDIŢII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricaţie şi pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecişipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.
Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreţinere anormală sau neautorizată, sau prin forţarea utilajului sunt excluse din prezenta garanţie acestea aplicându-se şi accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.
În caz de funcţionare defectuoasă în perioada de garanţie, vă rugăm să trimiteţi produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.
Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanţie.



LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēkā no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.
Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.
Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinošiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.
Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.
Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.
Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTĄ** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi“ techninio aptarnavimo centrą.
Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.
Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.
Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun **LAHTI VÕTMATA** ning koos ostu tõendava
dokumendiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.
Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.



HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.
Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.
U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.
Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.
Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.
Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.
Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batériové články, čepele a hrotov atď.
V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRANÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.
Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.
Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ,** με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.



TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.
Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır. Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü SÖKMEDEN satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

GB

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR

AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE

WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES

ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, y la organización de los patrones de trabajo.

IT

AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilzizato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL

WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereeschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

PT

AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DK

ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholde værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmønstre.

SE

VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI

VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätaso on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätaso vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnkulku.

NO

ADVARSEL

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU

ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL

OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ

VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU

FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmérve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO

AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibraţii prezentat în cadrul acestei fişe cu informaţii a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 şi poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibraţii reprezintă aplicaţiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisiile de vibraţii pot diferi. Acestea pot creşte semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibraţii trebuie, de asemenea, să ţină cont de dăţile în care unealta este oprită sau de dăţile în care aceasta funcţionează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificaţi măsuri de siguranţă suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, precum: întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV

BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT

ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE

HOIATUS

Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR

UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI

OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK

VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplňujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR

UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Sound pressure level (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Sound power level (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Weighted root mean square acceleration value	
Drilling in concrete (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Drilling in metal (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Niveau de pression acoustique (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Valeur d'accélération de la moyenne quadratique pondérée	
Perçage dans le béton (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Perçage dans le métal (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Schalldruckpegel (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Schallleistungspegel (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Beschleunigung des quadratischen gewogenen Mittelwerts	
Bohren von beton (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Bohren von metall (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Nivel de presión acústica (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Nivel de potencia acústica (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Valor de aceleración de la media cuadrática ponderada	
Perforación en hormigón (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Perforación en metales (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Livello di pressione acustica (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Livello di potenza acustica (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Valore d'accelerazione della media quadratica ponderata	
Trapanazione nel cemento (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Trapanazione nel metallo (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Geluidsdrukniveau (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Versnellingswaar de van de gewogen effectieve waarde	
Boren in beton (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Boren in metaal (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

PT

DECLARAçÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Nível de pressão acústica (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Nível de potência acústica (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Valor da aceleração da média quadrática ponderada	
perfuração em betão (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Perfuração em metal (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

DK

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Lydtryksniveau (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Lydstyrkeniveau (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Accelerationsværdi for vægtet kvadratmiddeltal	
Boring i beton (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Boring i metal (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

SE

FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument:

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Ljudeffektnivå (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Accelerationsvärde för viktat kvadratiskt medeltal	
Borrning i betong (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Borrning i metall (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

FI

TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.

2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Äänenpainetaso (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Äänen tehotaso (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Painotettu kiihdytyksen tehollisarvo	
Betonin poraaminen (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Metallin poraaminen (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

NO

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Lydtrykknivå (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Lydstyrkenivå (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Veid kvadratisk middelverdi av akselerasjonsverdien	
Drille i betong (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Drilling i metaller (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Уровень акустического давления (K=3 dB(A))	84 дБ(A)
Уровень акустической мощности (K=3 dB(A))	95 дБ(A)
Величина ускорения средней умеренной квадратической	
Сверление по бетону (k=1.5 м/сек²)	16 м/сек²
Сверление по металлу (k=1.5 м/сек²)	4 м/сек²

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Wartość skuteczna przyspieszenia średnia kwadratowa ważona	
Wiercenie w betonie (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Wiercenie w metalu (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Vážená efektivní hodnota zrychlení	
Vrtání do betonu (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Vrtání do kovu (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

HU

SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK

Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Hangnyomás szint (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Hangerő szint (K=3 dB(A))	95 dB(A)
A gyorsítás négyzetes súlyozott átlag értéke	
Beton fúrása (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Fémek fúrása (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

RO

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Nivel de presiune acustică (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Nivel de putere acustică (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Valoarea acceleraţiei medii pătratice ponderate	
Găurirea în beton (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Găurirea în metal (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

LV

ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS

Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Skaņas spiediena līmenis (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Vidējā svērtā kvadrātsaknes vērtība Paātrinājuma kvadrāta vērtība	
Urbšana betonā (trīs asis, K=1,5 m/s^2)	16 m/s^2
Urbšana metālā (trīs asis, K=1,5 m/s^2)	4 m/s^2

LT

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Garso slėgio lygis (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Garso galingumo lygis (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Išmatuota reikšmė kvadratu Kvadratinė įsibėgėjimo greičio reikšmė	
Betono gręžimas (thys ašys, K=1,5 m/s^2)	16 m/s^2
Metalo gręžimas (thys ašys, K=1,5 m/s^2)	4 m/s^2

EE

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmiste standardite või standardiseeritud dokumentidega.
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Helirõhutase (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Helivõimsuse tase (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Korrigeeritud vibrokiirendus Ruutkeskmise väärtus	
Betooni puurimine (kolm telge, K=1,5 m/s^2)	16 m/s^2
Metalli puurimine (kolm telge, K=1,5 m/s^2)	4 m/s^2

HR

DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Razina akustičnog pritiska (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Razina jačine zvuka (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Ponderirana vrijednost ubrzanja RMS-a	
Bu˛enje u betonu (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Bu˛enje u metalu (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

SI

IZJAVA O SKLADNOSTI
Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standariziranih dokumentov:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Nivo zvočnega pritiska (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Nivo zvočne moči (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Efektivna vrednost uteženega pospeška	
Vrtanje v beton (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Vrtanje v kovino (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

SK

PREHLÁSENIE O ZHODE
Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Stredná hodnota kvadratického zrýchlenia	
Vŕtanie do betónu (tri osi, K=1.5m/s^2)	16 m/s^2
Vŕtanie do kovu (tri osi, K=1.5m/s^2)	4 m/s^2

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Επίπεδο ακουστικής πίεσης (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης της σταθμισμένης μέσης τετραγωνικής τιμής	
Τρυπημα σε τσιμεντο (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Τρυπημα σε μεταλλο (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

TR

UYGUNLUK BELGESİ
Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzu ortaya koyarak beyan ederiz:
2006/42/EC, 2004/108/EC, 2011/65/EU
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN55014-2:1997+A2:2008, EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN62233:2008

	EID750RS
Akustik basınç düzeyi (K=3 dB(A))	84 dB(A)
Ses güç seviyesi (K=3 dB(A))	95 dB(A)
Ortalama temel vasat ağırlığın hızlanma değeri	
Beton delme (k=1.5 m/s^2)	16 m/s^2
Metal delme (k=1.5 m/s^2)	4 m/s^2

Machine: **IMPACT DRILL** Type: **EID750RS** CE **JUL 2009**

TTi Techtronic Industries

Techtronic Industries Co. Ltd.
24/F, CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan, Hong Kong



Brian Ellis
Vice President - Engineering
Hong Kong, Jul. 15, 2009

Authorised to compile the technical file:
James Dickinson
Techtronic Industries (UK) Limited
Medina House, Fieldhouse Lane, Marlow, Bucks, SL7 1TB, United Kingdom







20120817

